

Automatismos para portões de correr

FA01310-PT



BX704AGS
BX704ALS

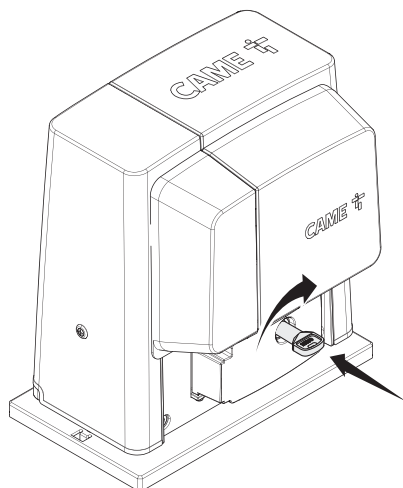
BX708AGS

BX708RGS
BX708ALS

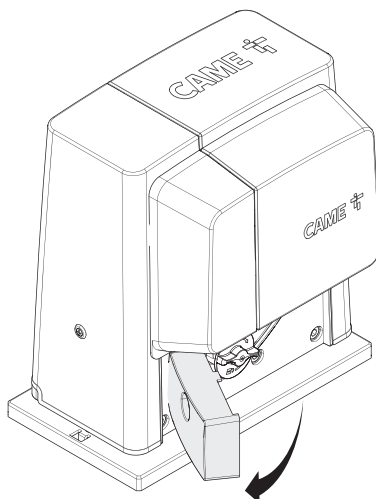
MANUAL DE INSTALAÇÃO



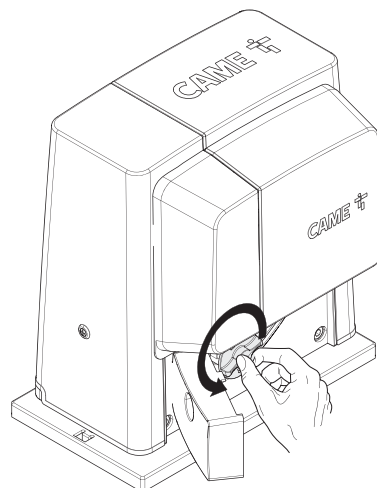
1



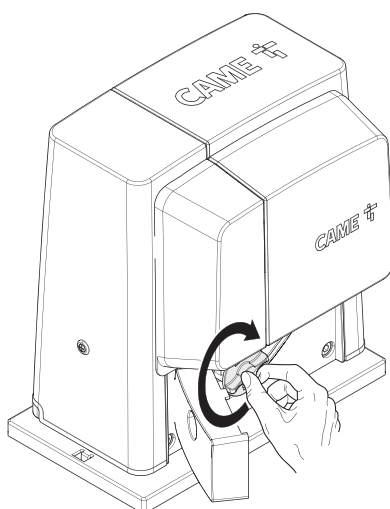
2



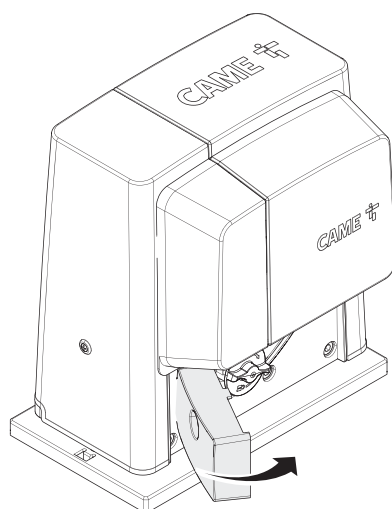
3



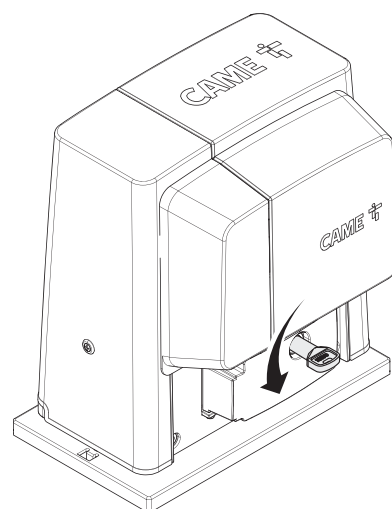
1



2



3

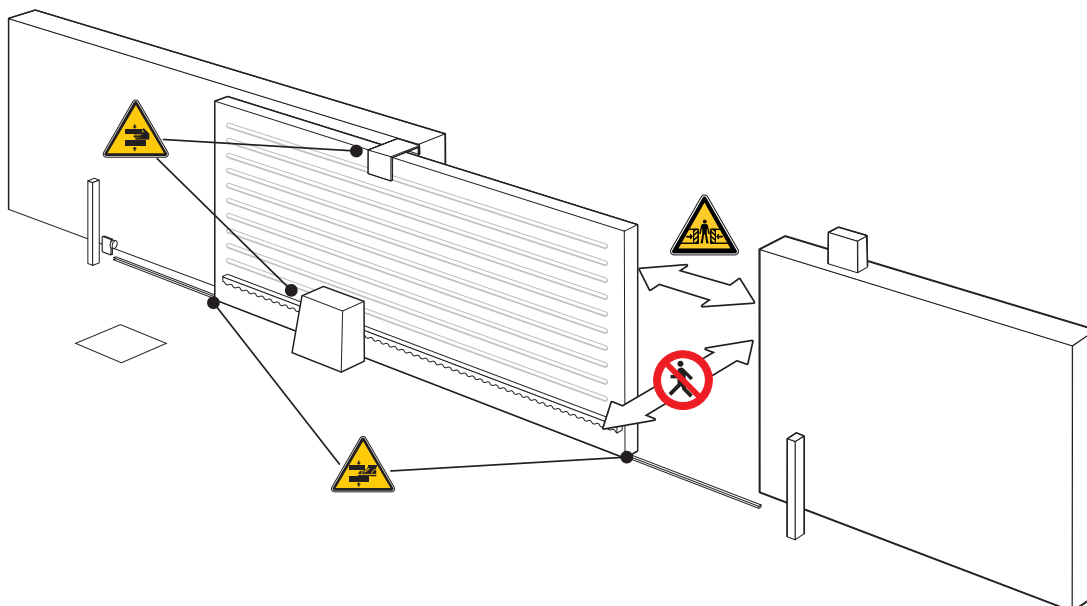


⚠ Instruções de segurança importantes.

⚠ Siga todas as instruções, já que uma instalação incorreta pode ocasionar lesões graves.

⚠ Antes de continuar, leia também as advertências gerais para o utilizador.

O produto deve ser destinado apenas à utilização para a qual foi expressamente concebido e qualquer outra utilização deve ser considerada perigosa. • O fabricante não pode ser considerado responsável por eventuais danos causados por usos impróprios, erróneos e sem razão. • O produto objeto deste manual é definido nos termos da Diretiva Máquinas 2006/42/CE como uma “quase-máquina”. • A “quase-máquina” é um conjunto de partes que constituem quase uma máquina, mas que, isoladas, não podem garantir uma aplicação bem determinada. • As quase-máquinas são somente destinadas a serem incorporadas ou montadas com outras máquinas ou com outras quase-máquinas ou aparelhos para constituir uma máquina disciplinada pela Diretiva Máquinas 2006/42/CE. • A instalação final deve estar conforme à Diretiva Máquinas 2006/42/CE e às normas europeias de referência vigentes. • O fabricante exime-se de toda a responsabilidade pela utilização de produtos não originais; isto ocasiona além disso, a perda da garantia. • Todas as operações indicadas neste manual devem ser efetuadas exclusivamente por pessoal especializado e qualificado e de acordo com as normas em vigor. • A preparação dos cabos, o assentamento no local, a ligação, o ensaio e a aprovação devem respeitar perfeitamente as normas técnicas e as leis vigentes. • Durante todas as fases de instalação certifique-se de que trabalha com a tensão desligada. • Verifique se o intervalo de temperaturas indicado é apropriado para o local de instalação. • Não instale em locais situados em subida ou descida (isto é, inclinados). • Não monte o automatismo sobre elementos que possam dobrar-se. Se necessário, adicione reforços nos pontos de fixação. • Preste atenção para que, no local previsto para a instalação, o produto não seja molhado por jatos de água diretos (dispositivos de rega, aparelhos de limpeza com jato de água a alta pressão, etc.). • Preveja na rede de alimentação e de acordo com as normas de instalação, um apropriado dispositivo de desconexão unipolar, que permita a desconexão total nas condições da categoria de sobretensão III. • Delimite atentamente toda a área para evitar o acesso por parte de pessoas não autorizadas, principalmente crianças. • Em caso de movimentação manual, preveja uma pessoa para cada 20 kg de carga a levantar. Em caso de movimentação não manual, utilize meios apropriados para o levantamento em segurança. • Recomenda-se o uso de proteções adequadas para evitar possíveis riscos mecânicos devido à presença de pessoas no raio de ação do automatismo. • Os cabos elétricos devem passar através de tubos e passa-cabos apropriados, a fim de garantir uma proteção adequada contra danos mecânicos. • Os cabos elétricos não devem entrar em contacto com partes que possam aquecer-se durante o uso (por exemplo, motor e transformador). • Antes de continuar com a instalação, verifique que a parte guiada está em boas condições mecânicas e que se abre e fecha corretamente. • O produto não pode ser usado para automatizar uma parte guiada que possua também porta para pessoas, a não ser que o acionamento só possa ser ativado com a porta para pessoas na posição de segurança. • Certifique-se que seja evitado o estrangulamento entre a parte guiada e as partes fixas nas proximidades, durante o movimento da parte guiada. • Preveja uma proteção adicional para evitar o esmagamento dos dedos entre o pinhão e a cremalheira. • Todos os comandos fixos devem estar claramente visíveis após a instalação, numa posição em que a parte guiada seja visível de forma direta, mas ainda assim distante das partes móveis. No caso do comando de pressão contínua, este deve ser instalado a uma altura mínima de 1,5 m do chão e não deve estar acessível ao público. • Se não existir, aplique uma etiqueta permanente que descreva como usar o mecanismo de desbloqueio manual perto do elemento de acionamento. • Certifique-se de que o automatismo está regulado adequadamente e que os dispositivos de segurança e proteção, assim como o desbloqueio manual, funcionam corretamente. • Antes da entrega ao utilizador, verifique a conformidade da instalação às normas harmonizadas e aos requisitos essenciais na Diretiva Máquinas 2006/42/CE. • Eventuais riscos residuais devem ser assinalados através de pictogramas situados em locais bem visíveis e devem ser explicados ao utilizador final. • Coloque bem à vista a placa de identificação da máquina ao completar a instalação. • Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou pelo serviço de assistência técnica autorizado, ou de qualquer modo, por pessoal devidamente qualificado, para evitar todo e qualquer risco. • Conserve este manual dentro da brochura técnica, juntamente com os manuais dos outros dispositivos usados para a realização do sistema de automatização. • Recomenda-se que todos os manuais de utilização relativos aos produtos que constituem a máquina sejam entregues ao utilizador final.



Proibida a passagem durante a manobra.



Perigo de entalamento.



Perigo de entalamento das mãos.



Perigo de entalamento dos pés.

DESMANTELAMENTO E ELIMINAÇÃO

A CAME S.p.A. implementa internamente nos seus estabelecimentos um Sistema de Gestão Ambiental certificado e conforme à norma técnica UNI EN ISO 14001 com garantia do respeito e proteção do meio ambiente. Solicitamos dar continuidade a este trabalho de tutela ambiental, que a CAME considera um dos fundamentos de desenvolvimento das suas estratégias operacionais e de mercado, simplesmente respeitando breves indicações em matéria de eliminação de lixo:

ELIMINAÇÃO DA EMBALAGEM

Os componentes da embalagem (cartão, plástico, etc.) devem ser considerados resíduos sólidos urbanos e podem ser eliminados sem qualquer dificuldade, simplesmente efetuando a recolha seletiva para a reciclagem.

Antes de prosseguir, é sempre conveniente verificar as normas específicas vigentes no local da instalação.

NÃO DEIXE NO MEIO AMBIENTE!

ELIMINAÇÃO DO PRODUTO

Os nossos produtos são realizados com diferentes materiais. A maior parte destes (alumínio, plástico, ferro, cabos elétricos) deve ser considerada como resíduos sólidos urbanos. Podem ser reciclados através da recolha e eliminação diferenciada nos centros autorizados.

Outros componentes (placas eletrônicas, baterias de transmissores, etc.) podem conter substâncias poluentes.





Devem ser retirados e entregues às empresas autorizadas para a recuperação e eliminação dos mesmos.

Antes de prosseguir, é sempre conveniente verificar as normas específicas vigentes no local de eliminação.

NÃO DEIXE NO MEIO AMBIENTE!

DADOS E INFORMAÇÕES SOBRE O PRODUTO

Legenda

-  Este símbolo indica partes que devem ser lidas com atenção.
-  Este símbolo indica partes que se referem à segurança.
-  Este símbolo indica o que deve ser comunicado ao utilizador.
-  Se não for diversamente indicado, as medidas são em milímetros.

Descrição

801MS-0020

BX704AGS - Automatismo completo com placa eletrónica e ecrã de programação, descodificação por rádio incorporada, dispositivo para controlo do movimento e identificação de obstáculo e fins de curso mecânicos para portões de correr até 400 Kg e comprimento máximo de 14 m.

801MS-0030

BX708AGS - Automatismo completo com placa eletrónica e ecrã de programação, descodificação por rádio incorporada, dispositivo para controlo do movimento e identificação de obstáculo e fins de curso mecânicos para portões de correr até 800 Kg e comprimento máximo de 14 m.

801MS-0021

BX704ALS - Automatismo completo com placa eletrónica e ecrã de programação, descodificação por rádio incorporada, dispositivo para controlo do movimento e identificação de obstáculo e fins de curso mecânicos para portões de correr até 400 Kg e comprimento máximo de 14 m.

801MS-0031

BX708ALS - Automatismo completo com placa eletrónica e ecrã de programação, descodificação por rádio incorporada, dispositivo para controlo do movimento e identificação de obstáculo e fins de curso mecânicos para portões de correr até 800 Kg e comprimento máximo de 14 m.

801MS-0060

BX708RGS - Automatismo completo com placa eletrónica e ecrã de programação, descodificação por rádio incorporada, dispositivo para controlo do movimento e identificação de obstáculo e fins de curso mecânicos para portões de correr até 800 Kg e comprimento máximo de 14 m.

Destinação de uso

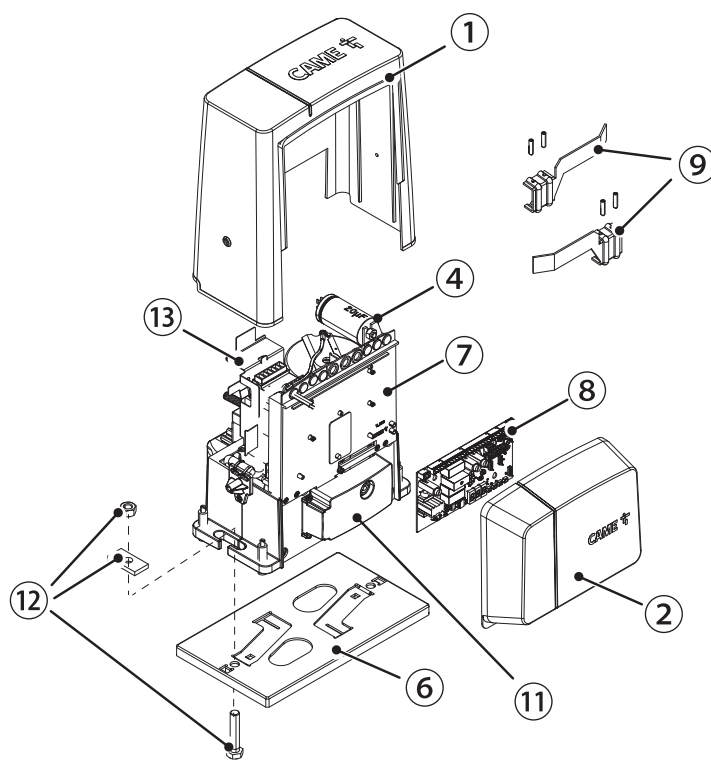
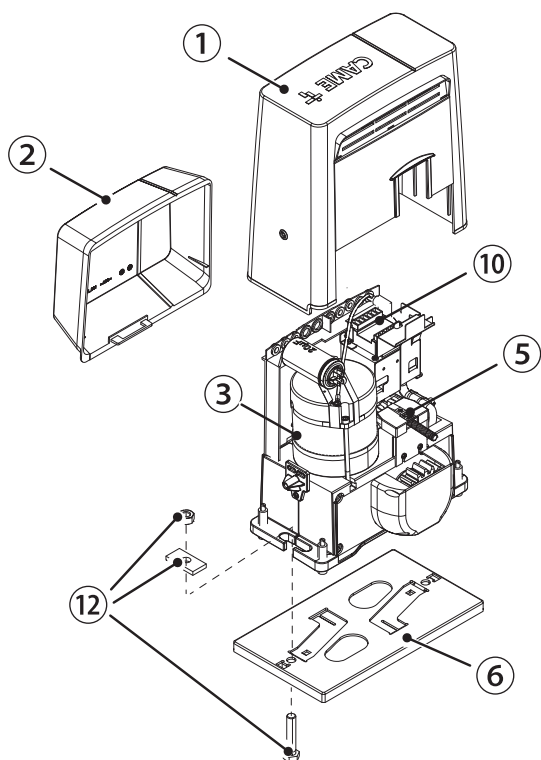
Solução para portões de correr residenciais

-  Toda e qualquer instalação ou uso diverso daquele indicado no presente manual considera-se proibido.

Automatismo

- ❶ Tampa
- ❷ Tampa frontal
- ❸ Motorreductor
- ❹ Condensador
- ❺ Fim de curso mecânico
- ❻ Chapa de fixação
- ❼ Suporte para placa eletrônica

- ❽ Placa eletrônica
- ❾ Aletas de fim de curso
- ❿ Transformador
- ⓫ Portinhola de desbloqueio
- ⓬ Roscas e parafusos de fixação
- ⓭ Suportes de montagem para colocação de acessórios (opcional)



Placa eletrónica

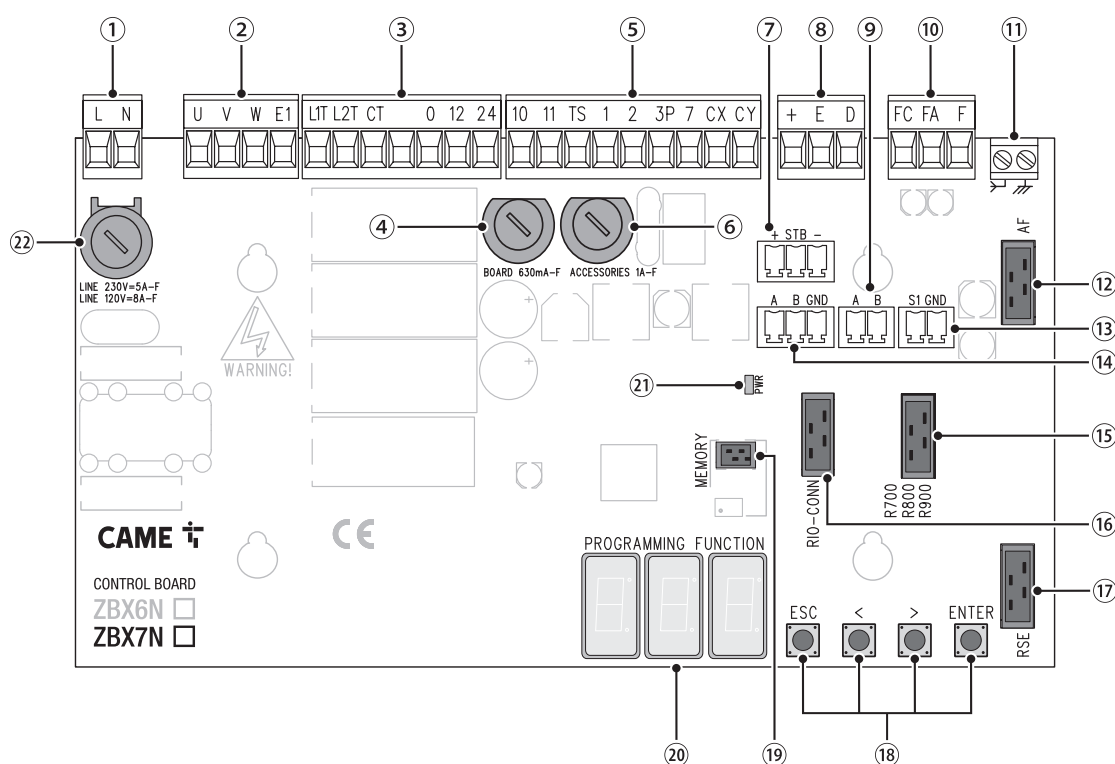
As funções nos contactos de entrada e saída, as regulações dos períodos de tempo e a gestão dos utilizadores são configuradas e visualizadas no ecrã.

Todas as conexões são protegidas por fusíveis rápidos.

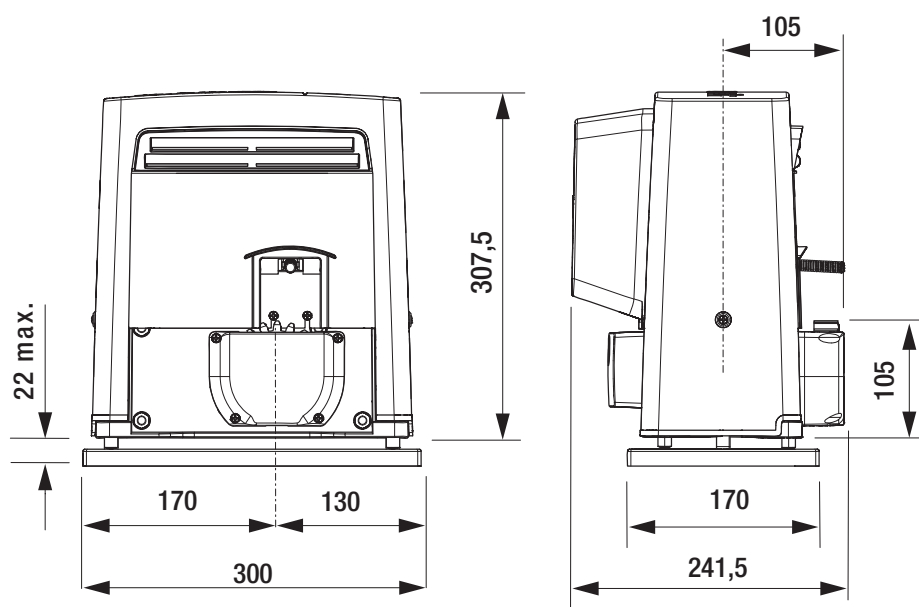
Para um funcionamento correto, antes de inserir qualquer placa de encaixe, é OBRIGATÓRIO DESLIGAR A TENSÃO DE REDE e, se existentes, desligar as baterias.

Antes de intervir no quadro de comando, interrompa a tensão de rede e, se existentes, desligue as baterias.

- | | |
|--|--|
| 1 Terminal de alimentação | 12 Conector para a placa de radiofrequência com encaixe (AF) |
| 2 Terminal para a ligação do motorreductor | 13 Terminal para a ligação do seletor transponder |
| 3 Terminal para a ligação do transformador | 14 Terminal para a ligação da função combinada ou CRP |
| 4 Fusível para a placa eletrónica | 15 Conector para placa de descodificação R700 ou R800 |
| 5 Terminal para a ligação dos dispositivos de comando e de segurança | 16 Conector para módulo RIOCN8WS |
| 6 Fusível para os acessórios | 17 Conector para placa RSE |
| 7 Terminal para a ligação do módulo RGP1 | 18 Teclas de programação |
| 8 Terminal para a ligação do Encoder | 19 Conector para placa Memory Roll |
| 9 Terminal para a ligação do seletor com teclado | 20 Ecrã |
| 10 Terminal para a ligação dos fins de curso | 21 LED de sinalização de tensão ligada |
| 11 Terminal para a ligação da antena | 22 Fusível de linha |



Dimensões



Limites de emprego

MODELOS	BX704AGS	BX708AGS	BX704ALS	BX708ALS	BX708RGS
Módulo do pinhão	4	4	4	4	4
Comprimento máximo da folha (m)	14	14	14	14	14
Peso máximo da folha (kg)	400	800	400	800	800

Dados técnicos

MODELOS	BX704AGS	BX708AGS	BX704ALS	BX708ALS	BX708RGS
Alimentação (V - 50/60 Hz)	230 AC	230 AC	230 AC	230 AC	120 AC
Alimentação do motor (V)	230 AC	230 AC	230 AC	230 AC	120 AC
Consumo em standby (W)	5	5	5	5	5
Consumo em stand-by com módulo RGP1 (W)	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8
Potência (W)	560	520	560	520	530
Condensador (µF)	12	20	12	20	80
Corrente consumida (mA)	2,7	2,5	2,7	2,5	4,5
Cor	RAL 7024	RAL 7024	RAL 7040	RAL 7040	RAL 7024
Temperatura de funcionamento (°C)	-20 ÷ +55	-20 ÷ +55	-20 ÷ +55	-20 ÷ +55	-20 ÷ +55
Impulso (N)	600	800	600	800	800
Velocidade máxima de manobra (m/min)	10,5	10,5	10,5	10,5	10,5
Ciclos/ hora	17	17	17	17	17
Ciclos consecutivos	6	6	6	6	6
Trabalho intermitente (%)	30	30	30	30	30
Proteção térmica do motor (°C)	150	150	150	150	150
Nível de pressão sonora (dB A)	≤70	≤70	≤70	≤70	≤70
Grau de proteção (IP)	44	44	44	44	44
Classe de isolamento	I	I	I	I	I
Peso (kg)	15	15	15	15	15

Tabela dos fusíveis

MODELOS	BX704AGS	BX708AGS	BX704ALS	BX708ALS	BX708RGS
Fusível de linha	5 A-F	5 A-F	5 A-F	5 A-F	8 A-F
Fusível da placa	630 mA-F	630 mA-F	630 mA-F	630 mA-F	630 mA-F
Fusível dos acessórios	1 A-F	1 A-F	1 A-F	1 A-F	1 A-F

Ciclos de trabalho

O cálculo dos ciclos de trabalho refere-se a um portão com o comprimento padrão de referência da parte corrediça, instalado de acordo com as normas, sem problemas mecânicos e/ou atritos acidentais, medidos com temperatura ambiente de 20° C, como definido pela Norma EN 60335-2-103.

MODELOS	BX704AGS	BX708AGS	BX704ALS	BX708ALS	BX708RGS
Ciclos/hora (n.º)	17	17	17	17	17
Ciclos consecutivos (n.º)	6	6	6	6	6
Comprimento padrão de referência da parte corrediça (m)	4	4	4	4	4

Para os portões com uma parte corrediça com comprimento diferente do padrão de referência, utilize os gráficos.

Gráfico de ciclos/hora

- A Número de ciclos
- B Comprimento do portão

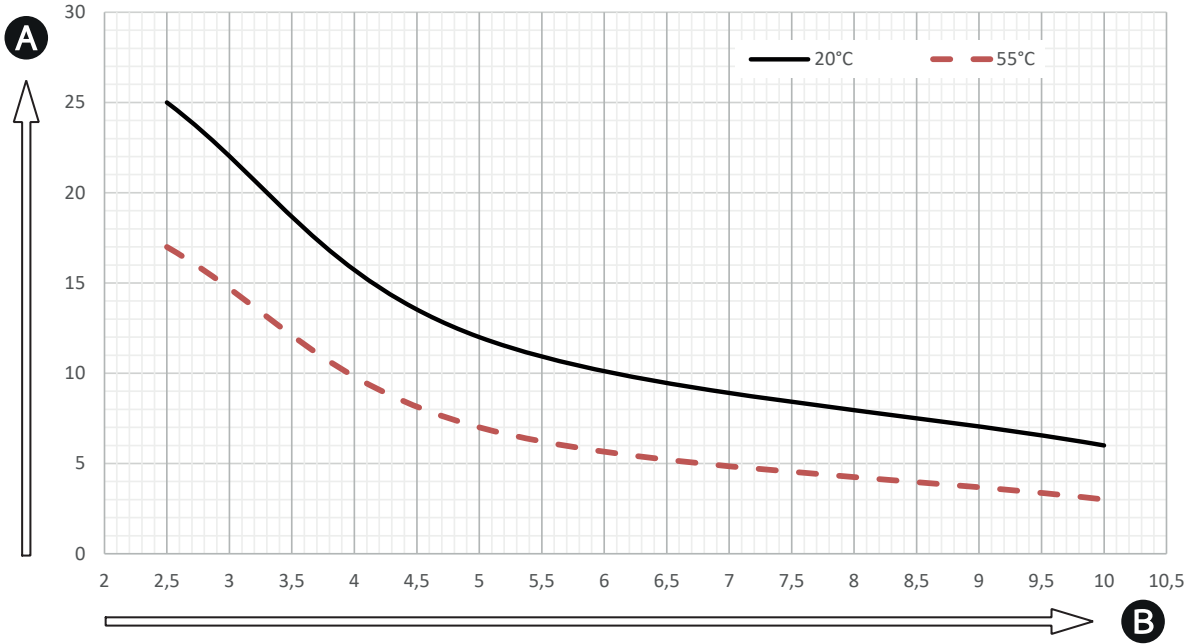
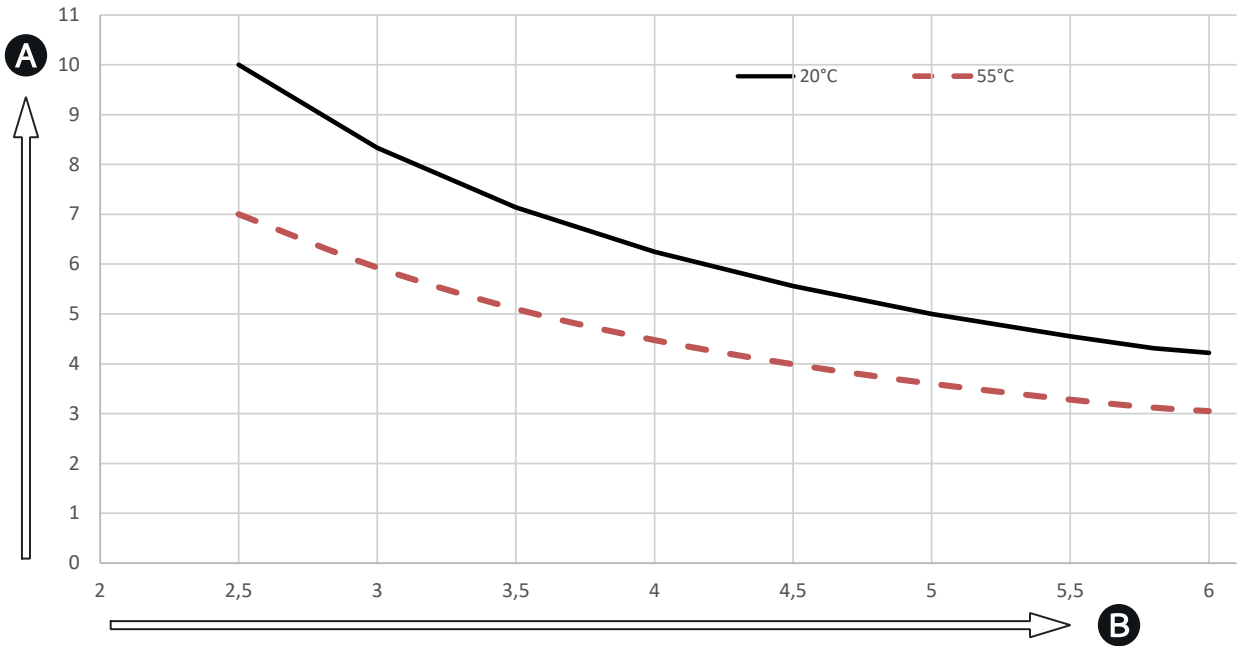



Gráfico de ciclos consecutivos



Tipo de cabos e espessuras mínimas

Comprimento do cabo (m)	até 20	de 20 a 30
Alimentação de 230 V AC	3G x 1,5 mm ²	3G x 2,5 mm ²
Pirilampo 230 V AC	2 x 1,5 mm ²	2 x 1,5 mm ²
Fotocélulas TX	2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²
Fotocélulas RX	4 x 0,5 mm ²	4 x 0,5 mm ²
Dispositivos de comando	*n° x 0,5 mm ²	*n° x 0,5 mm ²


*n° = veja as instruções de montagem do produto - Atenção: a secção do cabo é indicativa porque pode variar em função da potência do motor e do comprimento do cabo.

 Com alimentação de 230 V e utilização em ambiente externo, utilize cabos tipo H05RN-F conformes à 60245 IEC 57 (IEC); em ambiente interno, utilize cabos tipo H05VV-F conformes à 60227 IEC 53 (IEC). Para alimentações de até 48 V, podem ser utilizados cabos tipo FROR 20-22 II conformes à EN 50267-2-1 (CEI).

 Para ligação da antena, utilize um cabo tipo RG58 (recomendado até 5 m).

 Para a ligação combinada e CRP, utilize cabos tipo UTP CAT5 (até 1000 m).

 Caso os cabos tenham comprimento diferente em relação ao que foi previsto na tabela, determine a secção dos cabos com base na absorção efetiva dos dispositivos ligados e de acordo com as prescrições indicadas nas normas CEI EN 60204-1.

 Para as ligações que prevejam várias cargas na mesma linha (sequenciais), o dimensionamento da tabela deve ser considerado com base nas absorções e distâncias efetivas. Para as ligações de produtos não referidos neste manual, considera-se a documentação anexa aos próprios produtos.

INSTALAÇÃO

As ilustrações seguintes são somente exemplos, já que o espaço para a fixação do automatismo e dos acessórios varia de acordo com as dimensões da área de instalação. Cabe ao instalador a escolha da solução mais adequada.

Os desenhos referem-se à instalação do automatismo à esquerda.

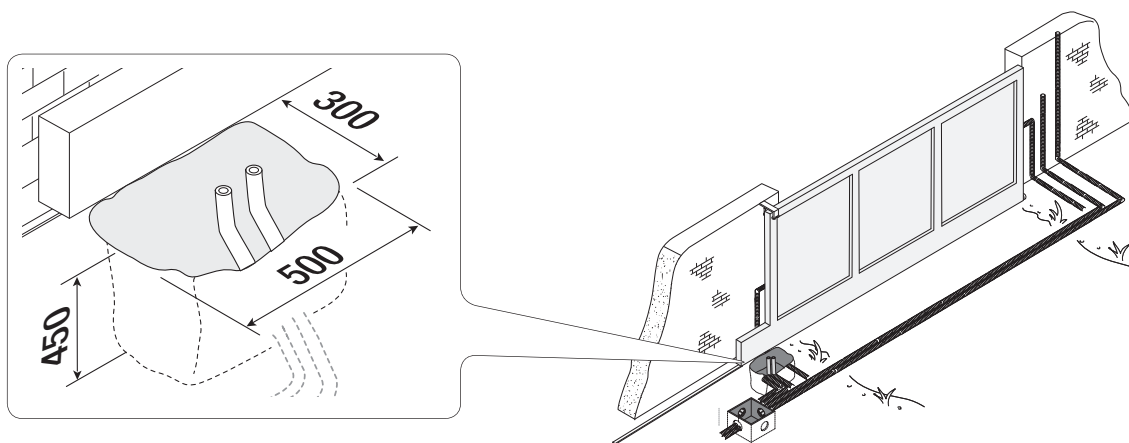
Operações preliminares

Faça a cavidade para a ombreira.

Prepare as tubagens necessárias para as ligações provenientes do poço de derivação.

Para a ligação do motorreductor e dos acessórios, recomendam-se tubos de Ø 40 mm.

O número de tubos depende do tipo de instalação e dos acessórios previstos.



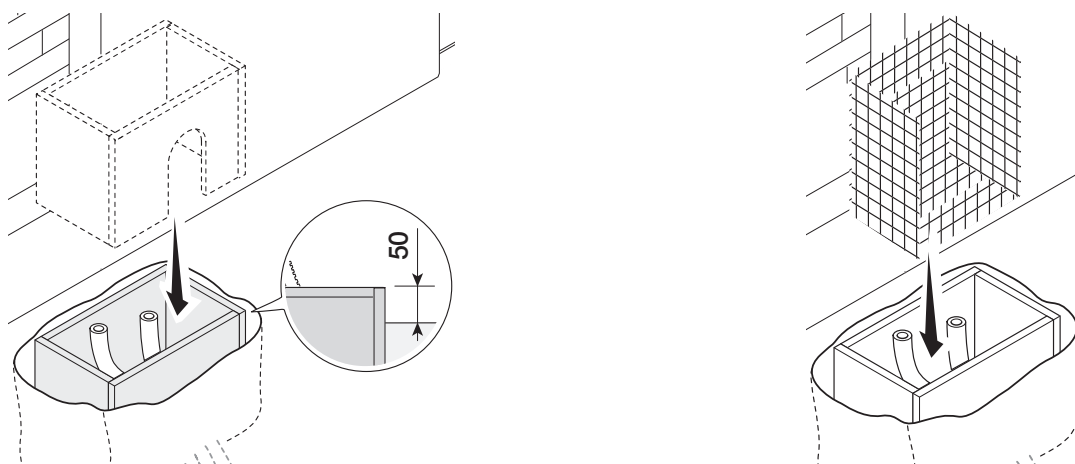
Colocação da chapa de fixação

Prepare uma ombreira de dimensões maiores em relação à chapa de fixação.

Introduza a ombreira na área escavada.

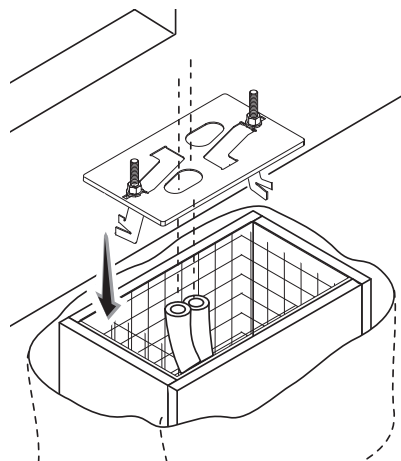
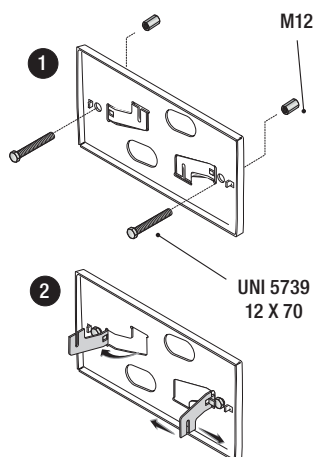
A ombreira deve sobressair 50 mm para fora do nível do solo.

Introduza uma grelha de ferro na ombreira para armar o cimento.



Introduza os parafusos fornecidos na chapa de fixação.
 Trave os parafusos com as porcas fornecidas.
 Retire os perfis prefabricados, utilizando uma chave de fendas.
 Introduza a chapa de fixação na grelha de ferro.

 Os tubos devem passar através dos furos preparados.



Posicione a chapa de fixação, respeitando as medidas indicadas no desenho.

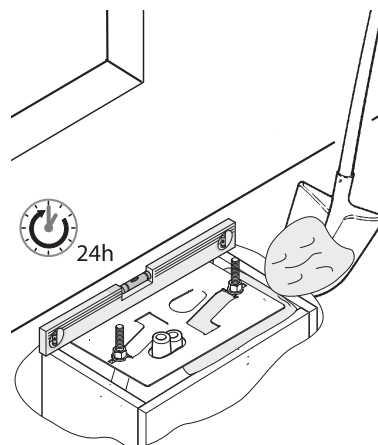
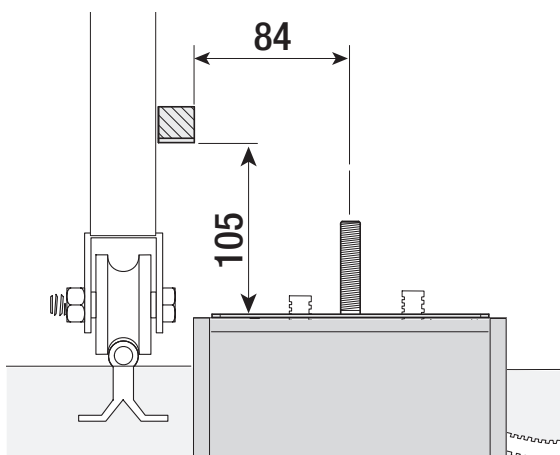
 Se o portão não tiver cremalheira, continue com a instalação.

 Veja o parágrafo **FIXAÇÃO DA CREMALHEIRA**.

Preencha a ombreira de cimento.

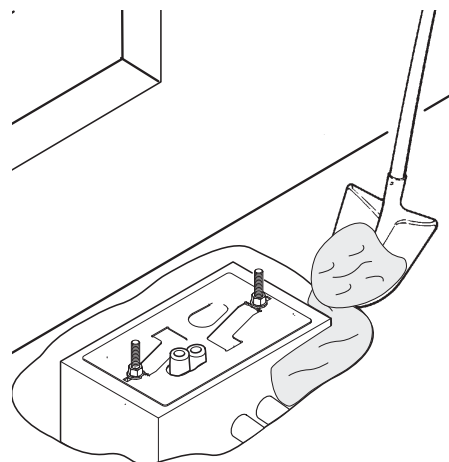
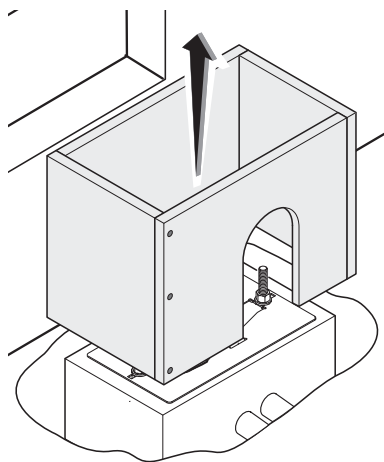
 A chapa deve estar perfeitamente em nível com a borda dos parafusos totalmente em superfície.

Aguarde que o cimento solidifique por 24 horas no mínimo.

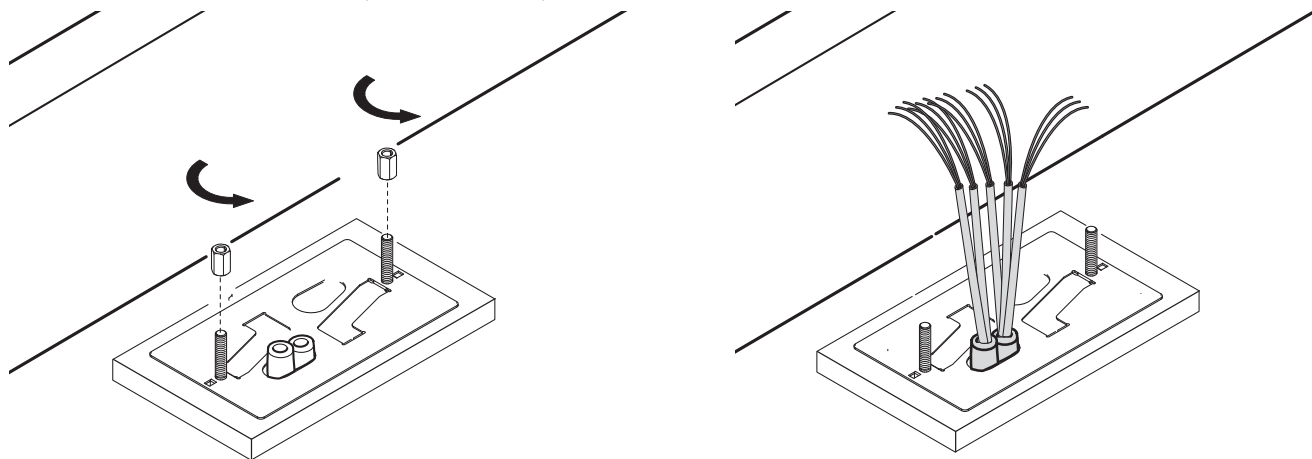


Retire a ombreira.

Encha de terra a área escavada em volta do bloco de cimento.

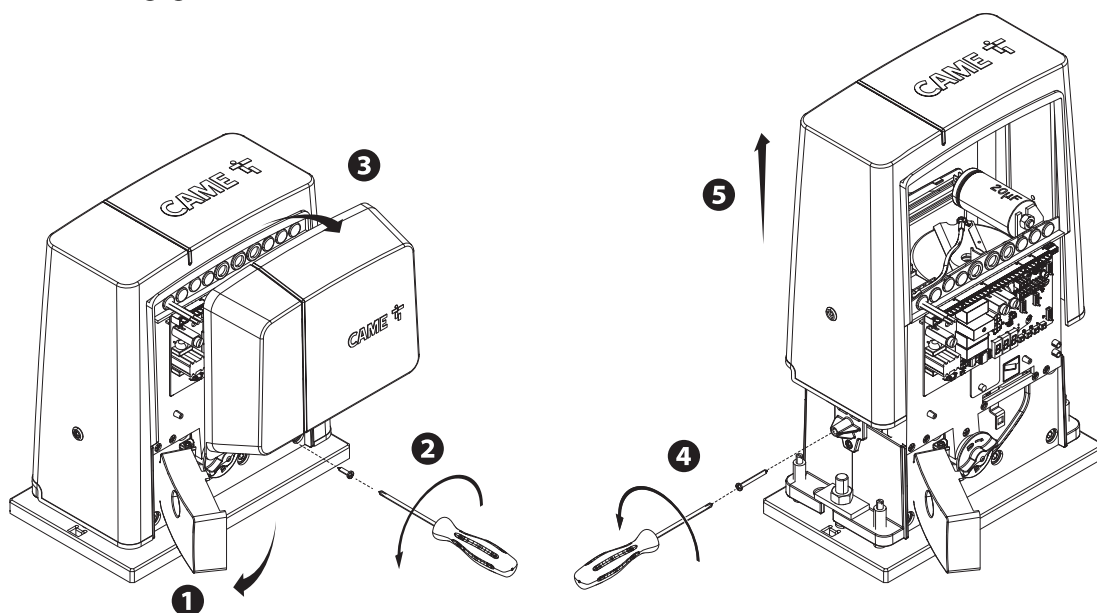


Desatarraxe as porcas dos parafusos.
Introduza os cabos elétricos nos tubos até que saiam 600 mm aproximadamente.



Preparação do automatismo

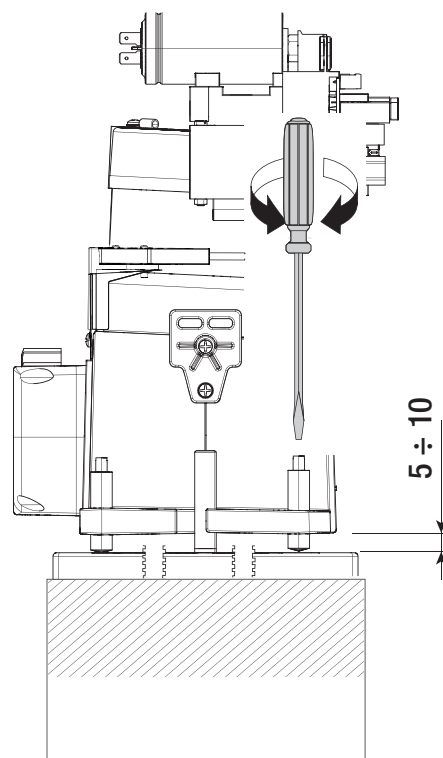
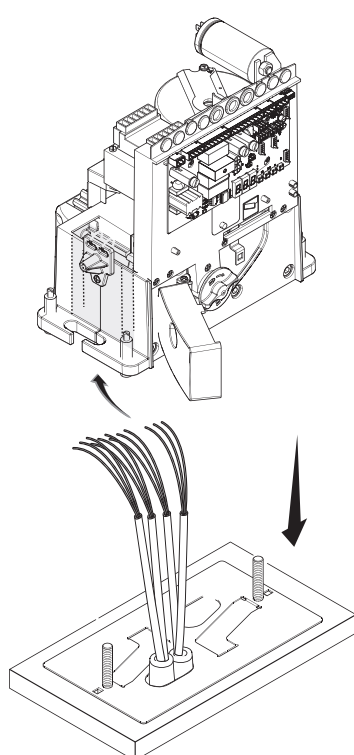
Remova a tampa frontal. ① ② ③
Retire a tampa do automatismo. ④ ⑤



Posicione o automatismo sobre a chapa de fixação.

 Os cabos elétricos devem passar por baixo da caixa do automatismo

Levante o automatismo da chapa de 5/10 mm através dos pés rosqueados para permitir possíveis regulações futuras entre o pinhão e a cremalheira.




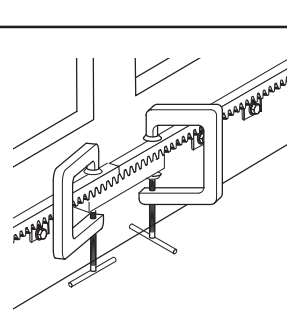
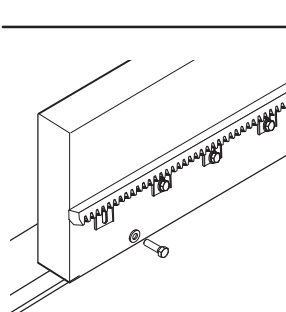
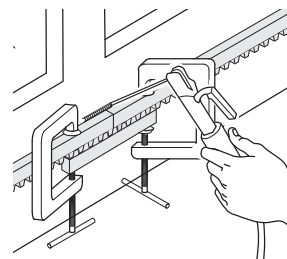
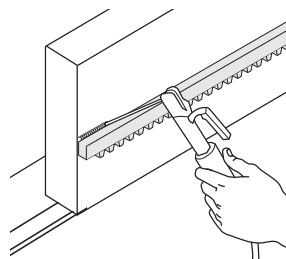
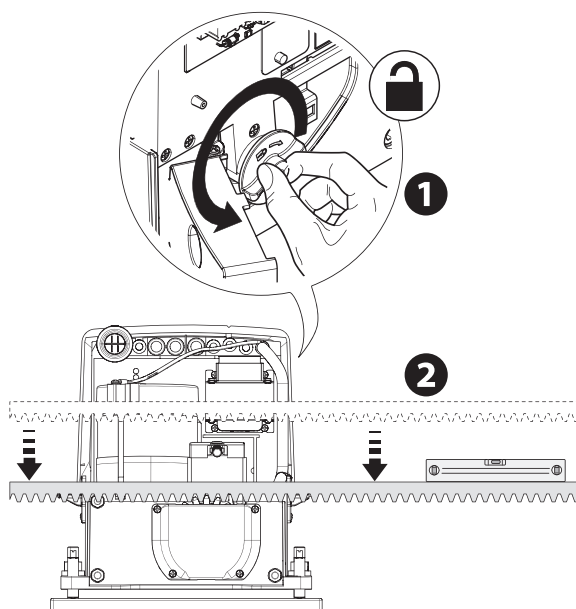
Fixação da cremalheira

❶ Desbloqueie o automatismo.

❷ Apoie a cremalheira sobre o pinhão.

❸ Solde ou fixe a cremalheira ao portão em todo o seu comprimento.

 Para montar os módulos da cremalheira, utilize um pedaço não usado de descarte, apoiando-o sob o ponto de junção e prendendo-o com dois mordentes.

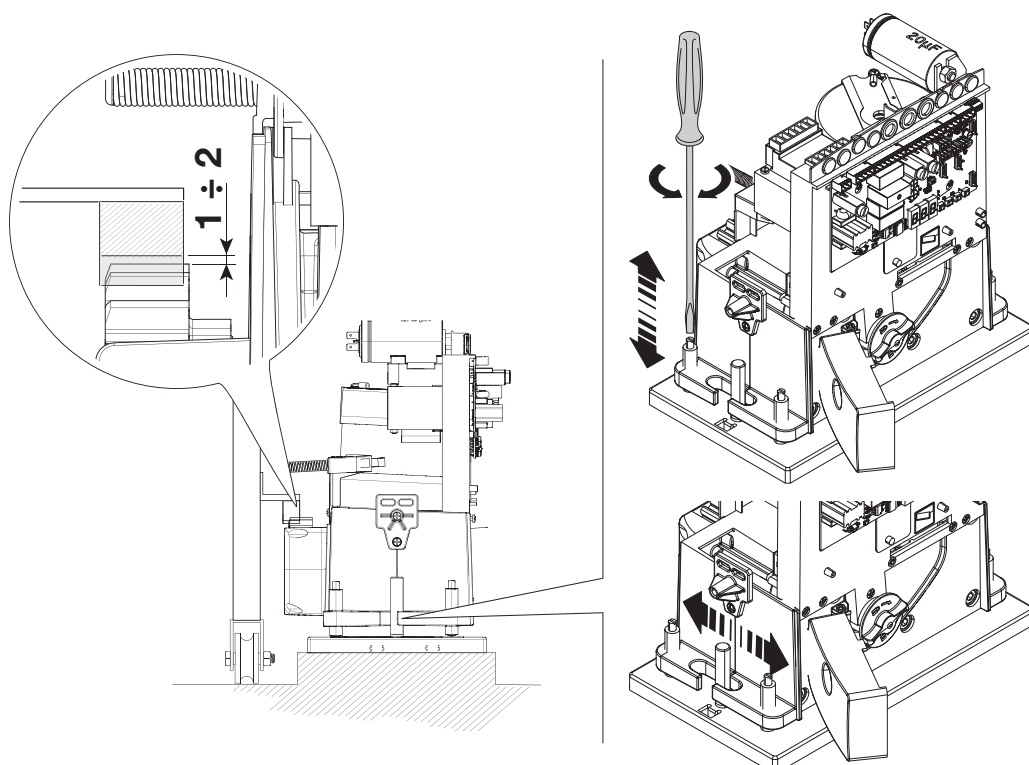


Regulação da acoplagem pinhão-cremalheira

Abra e feche o portão manualmente.

Registe a distância da acoplagem pinhão-cremalheira através dos pés rosqueados (regulação vertical) e as aberturas oblongas (regulação horizontal).

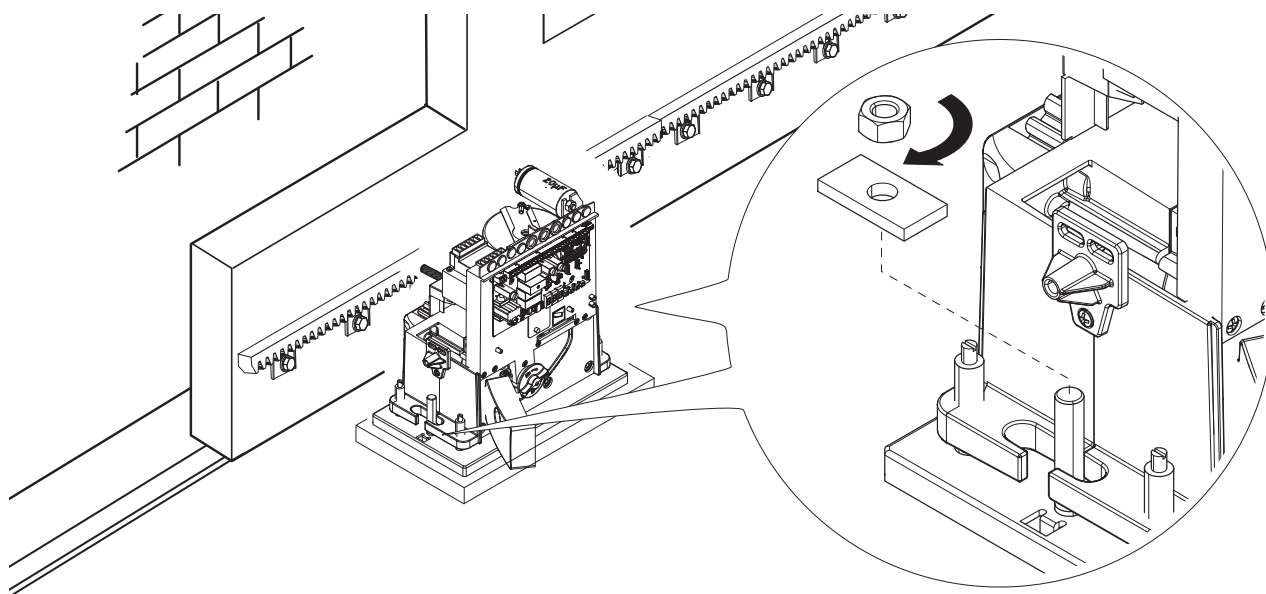
 O peso do portão não deve recair sobre o automatismo.



Fixação do automatismo

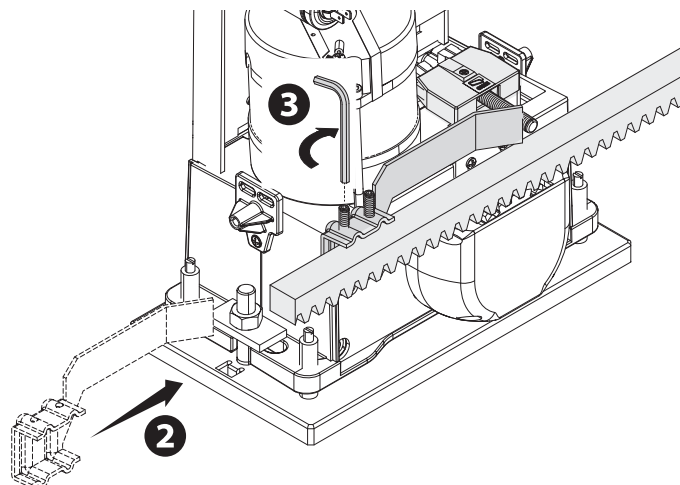
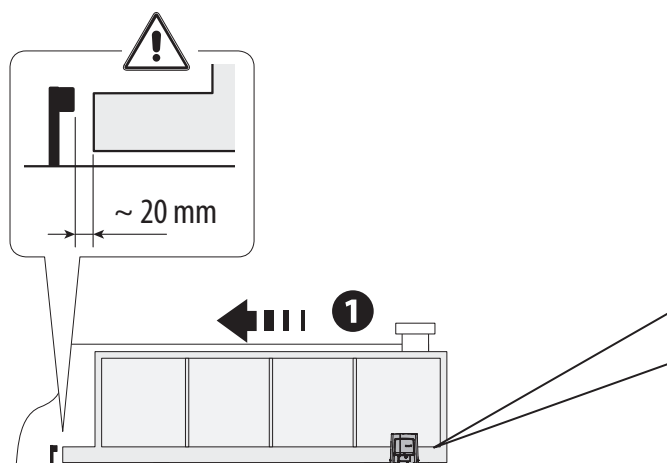
 Proceda à fixação apenas depois de ter regulado a acoplagem pinhão-cremalheira.

Fixe o automatismo à chapa de fixação com as contraporcas e as porcas.

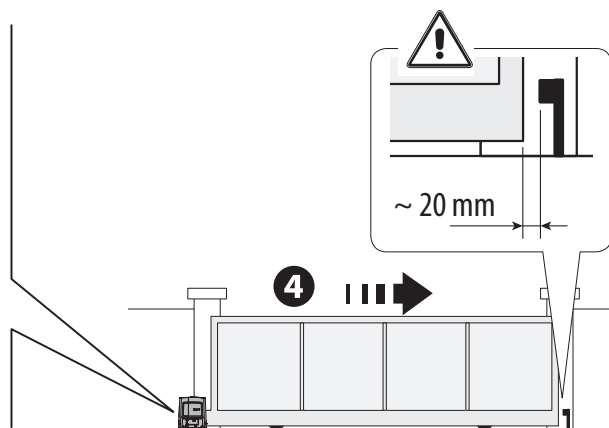
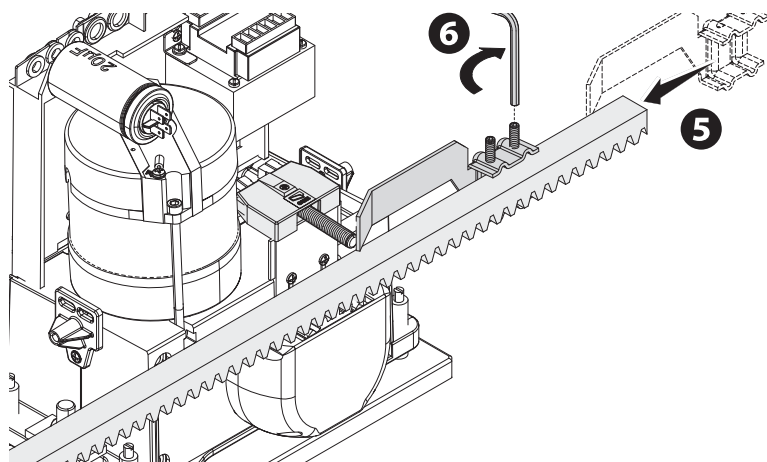


Determinação dos pontos de fim de curso com fins de curso mecânicos

- 1 Abra o portão.
- 2 Introduza a aleta de fim de curso de abertura na cremalheira.
A mola deve fazer saltar o micro.
- 3 Fixe a aleta de fim de curso de abertura com os parafusos sem cabeça (fornecidos).



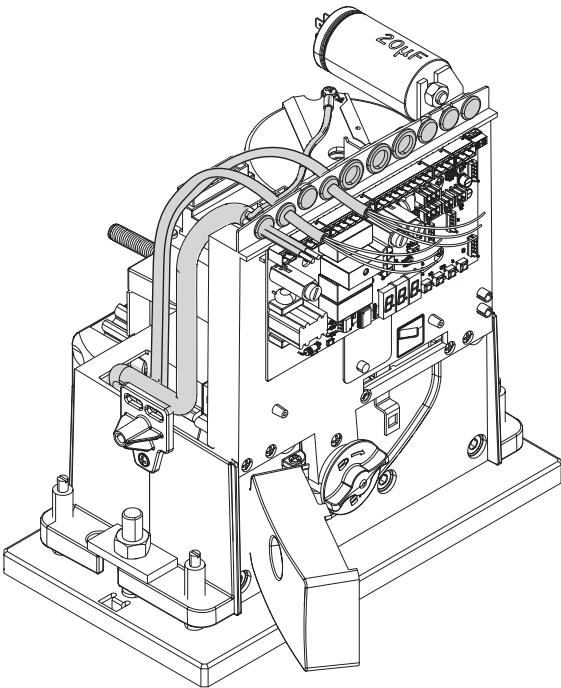
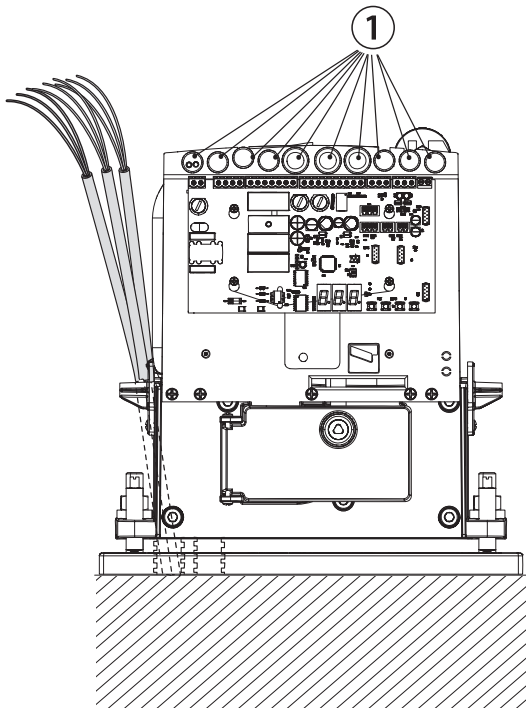
- 4 Feche o portão.
- 5 Introduza a aleta de fim de curso de fecho na cremalheira.
A mola deve fazer saltar o micro.
- 6 Fixe a aleta de fim de curso de fecho com os parafusos sem cabeça (fornecidos).



LIGAÇÕES ELÉTRICAS

Passagem dos cabos elétricos

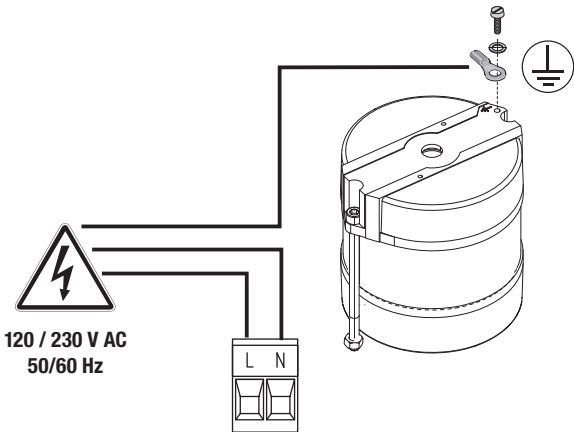
- Execute as ligações elétricas de acordo com as disposições vigentes.
- Os cabos elétricos não devem entrar em contacto com partes que possam aquecer-se durante o uso (por exemplo, motor e transformador).
- Utilize os buçins para ligar os dispositivos ao quadro de comando. Um destes deve ser destinado exclusivamente ao cabo de alimentação.
- 1 Passa-cabos do suporte da placa



Alimentação

- Durante todas as fases de instalação certifique-se de que trabalha com a tensão desligada.
- ⚠ Antes de intervir no quadro de comando, interrompa a tensão de rede e, se existentes, desligue as baterias.

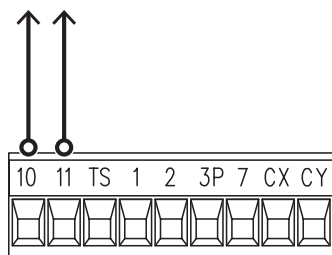
Ligação à rede elétrica (120/230 V AC - 50/60 Hz)



Capacidade máxima dos contactos

Dispositivo	Saída	Alimentação (V)	Potência (W)
Lâmpada suplementar	W - E1	230 AC	60
Pirilampo	W - E1	230 AC	25
Luz piloto do estado do automatismo	11 - FC / 11 - FA	24 AC	3

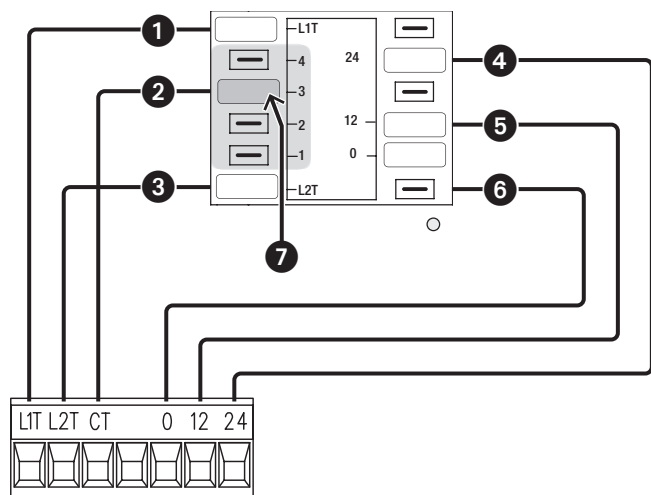
Saída de alimentação de acessórios



A tensão da saída é normalmente 24 V AC.

A soma dos consumos dos acessórios ligados não deve ultrapassar os 20 W.

Limitador de binário



- ❶ Cabo branco
- ❷ Cabo preto
- ❸ Cabo vermelho
- ❹ Cabo azul
- ❺ Cabo lilás
- ❻ Cabo laranja
- ❼ Para alterar o binário do motor, desloque o faston indicado para uma das 4 posições; de 1 (mínimo) a 4 (máximo).

Dispositivos de sinalização

❶ Pirlampo

Pisca durante as fases de abertura e fecho do automatismo.

❷ Lâmpada suplementar

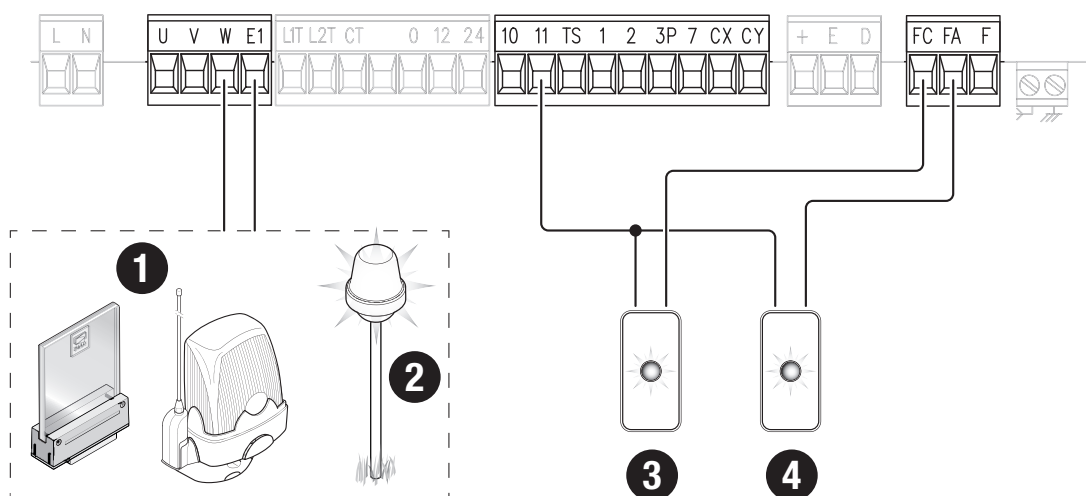
Aumenta a iluminação na área de manobra.

❸ Luz piloto do estado do automatismo

Indica a posição do automatismo aberto.

❹ Luz piloto do estado do automatismo

Indica a posição do automatismo fechado.



Dispositivos de comando

1 Seletor com teclado

2 Leitor de cartões

3 Seletor transponder

4 Botão de PARAGEM (contacto NC)

Para o portão e exclui o ciclo de fecho automático. Utilize um dispositivo de comando para retomar o movimento.

Se o contacto não for utilizado, deve ser desativado na fase de programação.

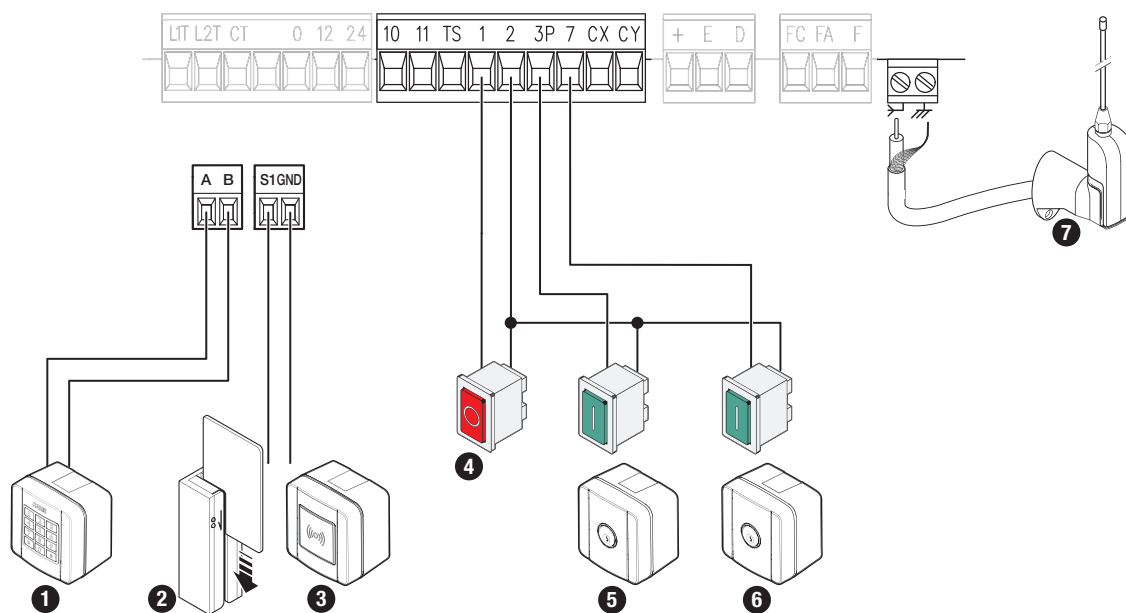
5 Dispositivo de comando (contacto NO)

Função ABERTURA PARCIAL

6 Dispositivo de comando (contacto NO)

Função ABRIR-FECHAR (passo a passo) ou ABRIR-PARAGEM-FECHAR-PARAGEM (sequencial)

7 Antena com cabo RG58



Dispositivos de segurança

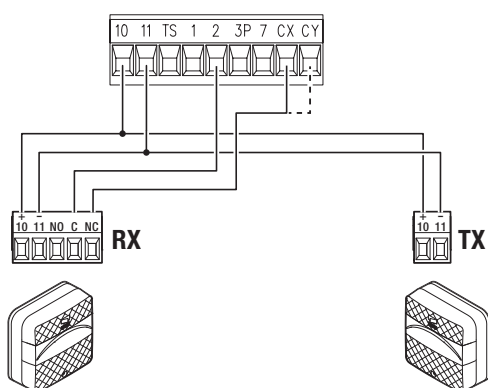
Na fase de programação, configure o tipo de ação que deve ser executada pelo dispositivo ligado à entrada.

Ligue os dispositivos de segurança às entradas CX e/ou CY.

Se não forem utilizados os contactos CX e/ou CY, devem ser desativados na fase de programação.

Fotocélulas DELTA

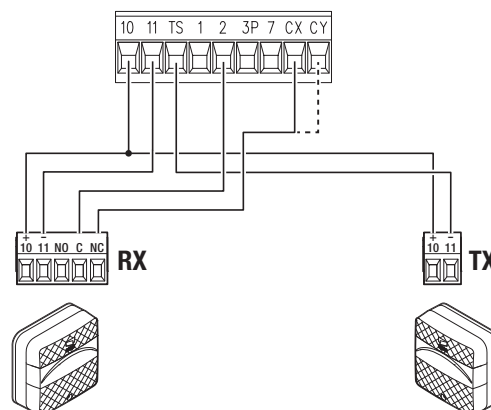
Ligação padrão



Fotocélulas DELTA

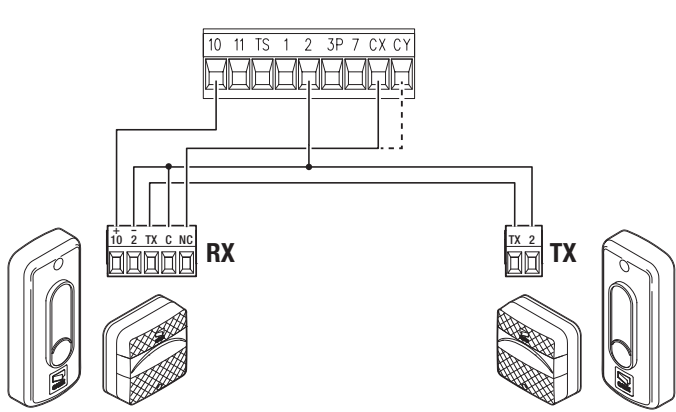
Ligação com teste de segurança

Veja a função F5 teste de segurança.



Fotocélulas DIR / DELTA-S

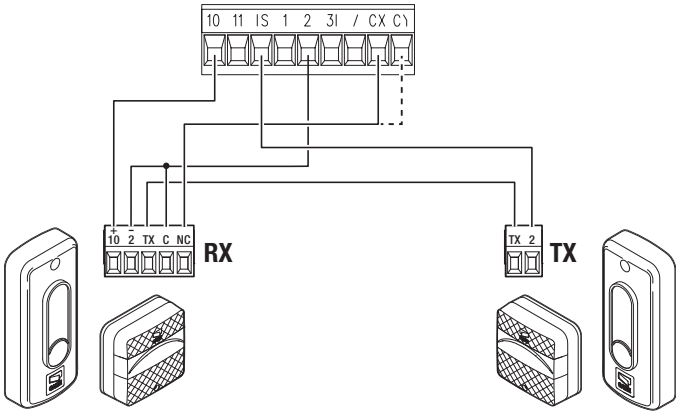
Ligação padrão



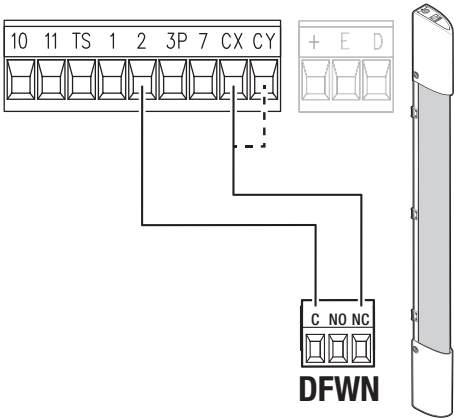
Fotocélulas DIR / DELTA-S

Ligação com teste de segurança

Veja a função F5 teste de segurança.

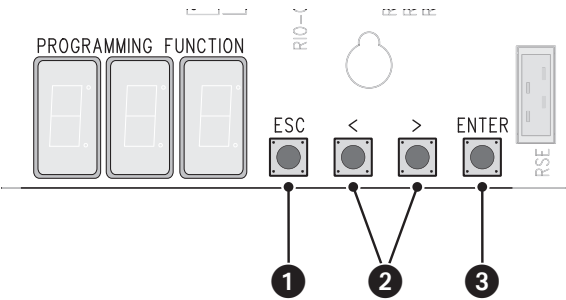


Borda sensível DFWN



PROGRAMAÇÃO

Função das teclas de programação



1 Tecla ESC

- A tecla ESC permite executar as operações a seguir descritas.
- Sair do menu
- Cancelar as alterações
- Voltar à página anterior
- Parar o automatismo

2 Teclas < >

- As teclas < > permitem executar as operações a seguir descritas.
- Navegar pelas opções do menu
- Aumentar ou diminuir um valor
- Fechar ou abrir o automatismo

3 Tecla ENTER

- A tecla ENTER permite executar as operações a seguir descritas.
- Entrar nos menus
- Confirmar a escolha

Colocação em função

Depois de terminar as ligações elétricas, prossiga com a colocação em funcionamento. A operação deve ser realizada exclusivamente por pessoal especializado e qualificado.

Verifique se a área de manobra está livre de qualquer obstáculo.
Ligue a tensão e efetue a programação.
Inicie a programação com as funções abaixo indicadas.

F54	Direção de abertura	Configura a direção de abertura do portão.
F1	Paragem total	Para o portão e exclui o ciclo de fecho automático. Utilize um dispositivo de comando para retomar o movimento.
A3	Calibração do curso	Inicia a auto-memorização do curso.

- Depois de ter ligado a tensão, a primeira manobra será sempre em abertura; aguarde a conclusão da manobra.
- Prima imediatamente o botão de PARAGEM, caso se verifiquem anomalias, mal funcionamento, ruídos ou vibrações ou mesmo irregularidades imprevistas na instalação.
- Se os três segmentos do ecrã piscarem, execute a calibração do movimento.

Paragem total

Para o portão e exclui o ciclo de fecho automático. Utilize um dispositivo de comando para retomar o movimento.

F1	Paragem total	OFF (Predefinido) ON
----	---------------	-------------------------

Entrada CX

Associa uma função à entrada CX.

F2	Entrada CX	OFF (Predefinido) C1 = Reabertura durante o fecho (Fotocélulas) C2 = Refecho durante a abertura (Fotocélulas) C3 = Paragem parcial Apenas com [Fecho automático] ativado. C4 = Espera de obstáculo (Fotocélulas) C7 = Reabertura durante o fecho (bordas sensíveis) C8 = Refecho durante a abertura (Bordas sensíveis) r7 = reabertura durante o fecho (Bordas sensíveis com resistência 8K2) r8 = refeito durante a abertura (Bordas sensíveis com resistência 8K2)
----	------------	--

Entrada CY

Associa uma função à entrada CY.

F3	Entrada CY	OFF (Predefinido) C1 = Reabertura durante o fecho (Fotocélulas) C2 = Refecho durante a abertura (Fotocélulas) C3 = Paragem parcial Apenas com [Fecho automático] ativado. C4 = Espera de obstáculo (Fotocélulas) C7 = Reabertura durante o fecho (bordas sensíveis) C8 = Refecho durante a abertura (Bordas sensíveis) r7 = reabertura durante o fecho (Bordas sensíveis com resistência 8K2) r8 = refeito durante a abertura (Bordas sensíveis com resistência 8K2)
----	------------	--

Teste Segurança

Ativa o controlo do correto funcionamento das fotocélulas ligadas às entradas, após cada comando de abertura e fecho.

F5	Teste Segurança	OFF (Predefinido) 1 = CX 2 = CY 4 = CX+CY
----	-----------------	--

Pressão contínua

Com a função ativa, o movimento do automatismo (abertura ou fecho) é interrompido quando o dispositivo de comando é solto.

 A ativação da função exclui todos os outros dispositivos de comando.

F6	Pressão contínua	OFF (Predefinido) ON
----	------------------	-------------------------

Comando 2-7

Para a associação de um comando ao dispositivo ligado em 2-7.

F7	Comando 2-7	0 = Passo a passo (Predefinido) 1 = Sequencial 2 = Abrir 3 = Fechar
----	-------------	--

Comando 2-3P

Associa um comando ao dispositivo ligado em 2-3P.

F8	Comando 2-3P	0 = Abertura parcial (Predefinido) 1 = Abrir
----	--------------	---

Obstáculo com o motor parado

Com a função ativa, o portão permanece parado se os dispositivos de segurança identificam um obstáculo. A função produz efeitos com: portão fechado, portão aberto ou após uma paragem total.

F9	Obst. motor parado	OFF (Predefinido) ON
-----------	---------------------------	-------------------------

Encoder

Gere as desacelerações, a identificação dos obstáculos e a sensibilidade do automatismo.

F11	Encoder	OFF ON (Predefinido)
------------	----------------	-------------------------


Tipo de sensor

Configura o tipo de dispositivo de comando.

F14	Tipo de sensor	0 = Seletor transponder 1 = Seletor com teclado (Predefinido)
------------	-----------------------	--


Lâmpada suplementar

Permite escolher a modalidade de funcionamento do dispositivo de iluminação ligado à saída.

F18	Lâmpada suplementar	0 = Pirilampo (Predefinido) 1 = Lâmpada de ciclo.  A lâmpada permanece apagada se não for configurado um tempo de fecho automático.
------------	----------------------------	--

Fecho automático


Configura o tempo que deve decorrer antes de se ativar o fecho automático, após ter sido atingido o ponto de fim de curso na abertura.

 A função não se ativa caso os dispositivos de segurança entrem em função devido um obstáculo detetado, depois de uma paragem total ou em caso de falta de energia.

F19	Fecho automático	OFF (Predefinido) De 1 a 180 segundos
------------	-------------------------	--

Fecho automático após a abertura parcial

Configura o tempo que deve decorrer antes de se ativar o fecho automático, após ter sido executado um comando de abertura parcial.

 A função não se ativa caso os dispositivos de segurança entrem em função devido um obstáculo detetado, depois de uma paragem total ou em caso de falta de energia.

 Não desative a função [Fecho automático].

F20	Fecho autom. parcial	OFF De 1 a 180 segundos (10 segundos Predefinido)
------------	-----------------------------	--

Tempo antec. intermitência

Configura o tempo de ativação antecipada do pirilampo, antes de cada manobra.

F21	Tempo antec. intermitência	OFF (Predefinido) De 1 a 10 segundos
------------	-----------------------------------	---

Velocidade de desaceleração na abertura

Configura a velocidade de desaceleração na abertura (percentagem da velocidade máxima).

 Esta função aparece somente se estiver ativa a função [Encoder].

F30	Desac. abertura	OFF (Predefinido) 1 = Alta 2 = Média 3 = Baixa
------------	------------------------	---

Sensib. curso

Regulação da sensibilidade de identificação dos obstáculos durante o curso.

 Esta função aparece somente se estiver ativa a função [Encoder].

F34	Sensib. curso	de 10% a 100% (Predefinido 100%) - 10% = sensibilidade máxima - 100% = sensibilidade mínima
------------	----------------------	---

Sensibilidade em desaceleração

Regula o nível de sensibilidade de identificação dos obstáculos durante a desaceleração.

 Esta função aparece somente se estiver ativa a função [Encoder].

F35	Sensibilidade em desaceleração	de 10% a 100% (Predefinido 100%) - 10% = sensibilidade máxima - 100% = sensibilidade mínima
------------	---------------------------------------	---

Ponto de abertura parcial


Determina, em percentagem sobre o curso total, o ponto de abertura parcial do portão.

 Esta função aparece somente se estiver ativa a função [Encoder].

F36	Ponto abert. parcial	de 10% a 80% (80% Predefinido)
------------	-----------------------------	--------------------------------

Ponto de desaceleração na abertura

Configura o ponto de início da desaceleração na abertura (percentagem do curso total).

 Esta função aparece somente se estiver ativa a função [Encoder].

F37	Ponto desac. abertura	De 5% a 30% (15% Predefinido)
------------	------------------------------	-------------------------------

Ponto de desaceleração no fecho

Configura o ponto de início da desaceleração no fecho (percentagem do curso total).

 Esta função aparece somente se estiver ativa a função [Encoder].

F38	Ponto desac. fecho	De 5% a 30% (15% Predefinido)
------------	---------------------------	-------------------------------

Ativação de ponto de manobra

Para aumentar o binário de impulso na fase de abertura e de fecho.

F48	Ativação de ponto de manobra	OFF (Predefinido) ON
------------	-------------------------------------	-------------------------

RSE

Configura a função que deve ser executada pela placa encaixada no conector RSE.

F49	RSE	OFF (Predefinido) 1 = Combinado 3 = CRP
------------	------------	---

Gravação de dados

Guarda no dispositivo de memória (memory roll ou chave USB) os dados relativos aos utilizadores, temporizações e configurações.

 A função é visualizada apenas quando é inserida uma chave na porta USB ou quando é inserida uma memory roll na placa eletrónica.

F50	Gravação de dados	OFF (Predefinido) ON
------------	--------------------------	-------------------------

Leitura de dados

Carrega no dispositivo de memória (memory roll ou chave USB) os dados relativos aos utilizadores, temporizações e configurações.

 A função é visualizada apenas quando é inserida uma chave na porta USB ou quando é inserida uma memory roll na placa eletrónica.

F51	Leitura de dados	OFF (Predefinido) ON
------------	-------------------------	-------------------------

Passagem de parâmetros de MASTER-SLAVE

Ativa a partilha dos parâmetros programados no portão Master com o portão Slave.

 Esta função aparece somente se estiver ativa a função [RSE].

F52	Passagem de parâmetros de MASTER-SLAVE	OFF (Predefinido) ON
------------	---	-------------------------

Direção de abertura

Configura a direção de abertura do portão.

F54	Direção de abertura	0 = Para a esquerda (Predefinido) 1 = Para a direita
------------	----------------------------	---

Endereço CRP

Atribui um código identificativo unívoco (endereço CRP) à placa eletrónica. A função é necessária caso existam mais automatismos ligados via CRP.

F56	Endereço CRP	de 1 a 255
------------	---------------------	------------

Velocidade RSE

Configura a velocidade de comunicação do sistema de ligação remota na porta RSE.

F63	Velocidade RSE	0 = 1200 bps 1 = 2400 bps 2 = 4800 bps 3 = 9600 bps 4 = 14400 bps 5 = 19200 bps 6 = 38400 bps (Predefinido) 7 = 57600 bps 8 = 115200 bps
------------	-----------------------	--

RIO ED T1

Permite associar uma função, de entre as previstas, a um dispositivo de segurança wireless.

 A função aparece apenas se estiver presente uma placa de interface para dispositivos wireless.

F65	RIO ED T1	OFF (Predefinido) P0 = Para o portão e inibe o possível fecho automático. Use um dispositivo de comando para retomar o movimento. P7 = Reabrir durante o fecho. P8 = Fechar durante a abertura.
------------	------------------	--

RIO ED T2

Permite associar uma função, de entre as previstas, a um dispositivo de segurança wireless.

 A função aparece apenas se estiver presente uma placa de interface para dispositivos wireless.

F66	RIO ED T2	OFF (Predefinido) P0 = Para o portão e inibe o possível fecho automático. Use um dispositivo de comando para retomar o movimento. P7 = Reabrir durante o fecho. P8 = Fechar durante a abertura.
------------	------------------	--

RIO PH T1

Permite associar uma função, de entre as previstas, a um dispositivo de segurança wireless.

 A função aparece apenas se estiver presente uma placa de interface para dispositivos wireless.

F67	RIO PH T1	OFF (Predefinido) P1 = Reabrir durante o fecho. P2 = Fechar durante a abertura. P3 = Paragem parcial. P4 = Espera de obstáculo.
------------	------------------	---

RIO PH T2

Permite associar uma função, de entre as previstas, a um dispositivo de segurança wireless.

 A função aparece apenas se estiver presente uma placa de interface para dispositivos wireless.

F68	RIO PH T2	OFF (Predefinido) P1 = Reabrir durante o fecho. P2 = Fechar durante a abertura. P3 = Paragem parcial. P4 = Espera de obstáculo.
------------	------------------	---


Tempo de abertura parcial

Permite regular o tempo de abertura do portão.

F71	Tempo de abertura parcial	De 5 a 40 segundos (5 segundos Predefinido)
------------	----------------------------------	---

Novo utilizador

Permite registar um máximo de 250 utilizadores e atribuir uma função a cada um deles.

 A operação pode ser executada através de um transmissor ou outro dispositivo de comando. As placas que gerem os dispositivos de comando (AF - R700 - R800) devem ser encaixadas nos conectores.

 Descarregue do portal docs.came.com o módulo LISTA DE UTILIZADORES REGISTADOS, digitando L20180423.

U1	Novo utilizador	1 = Passo a passo 2 = Sequencial 3 = Abrir 4 = Abertura parcial Escolha a função que pretende atribuir ao utilizador. Prima ENTER para confirmar. É solicitada a introdução do código do utilizador. Envie o código através do dispositivo de comando. Repita o procedimento para introduzir outros utilizadores.
-----------	------------------------	---

Remover utilizador

Remove um dos utilizadores registados.

U2	Remover utilizador	Use as setas para escolher o número associado ao utilizador que se deseja remover. Em alternativa, é possível acionar o dispositivo de comando associado ao utilizador que se deseja remover. Prima ENTER para confirmar. Aparece a mensagem CLr para confirmar o cancelamento.
-----------	---------------------------	--


Remover todos

Remove todos os utilizadores registados.

U3	Remover todos	OFF (Predefinido) ON
-----------	----------------------	-------------------------

Descodif. por rádio

Permite escolher o tipo de codificação por rádio dos transmissores habilitados a comandar o automatismo.

 Ao escolher o tipo de codificação por rádio dos transmissores [Rolling code] ou [TW key block], os eventuais transmissores com uma codificação de rádio diferente anteriormente memorizados serão eliminados.

U4	Descodif. por rádio	1 = Todas as descodif. (Predefinido) 2 = Rolling code 3 = TW Key block
-----------	----------------------------	--

Tipo de motor

Configura o tipo de motorreductor instalado.

A1	Tipo de motor	1 = BX704 2 = BX708
-----------	----------------------	------------------------

Calibração do curso

Inicia a auto-memorização do curso.

 Esta função aparece somente se estiver ativa a função [Encoder].

A3	Calibração do curso	OFF (Predefinido) ON
-----------	----------------------------	-------------------------

Reset de parâmetros

Repõe as configurações de fábrica, à exceção das funções: [Descodif. por rádio], [Tipo de motor] e as configurações relativas à calibração do curso.

A4	Reset de parâmetros	OFF (Predefinido) ON
-----------	----------------------------	-------------------------

Contagem manobras

Permite visualizar o número de manobras efetuadas pelo automatismo.

A5	Contagem manobras	001 = 100 manobras 010 = 1000 manobras 100 = 10000 manobras 999 = 99900 manobras CSI = Intervenção de manutenção
-----------	--------------------------	--

Versão FW

Apresenta o número da versão do firmware e da GUI (Interface Gráfica do Utilizador) instalada.

H1	Versão FW	
----	-----------	--

Exportar / importar dados

É possível guardar os dados relativos aos utilizadores e à configuração da instalação numa placa MEMORY ROLL.
Os dados memorizados podem ser reutilizados numa outra placa eletrónica para configurar uma outra instalação da mesma forma.

⚠ Antes de inserir e retirar a placa MEMORY ROLL, é OBRIGATÓRIO DESLIGAR A TENSÃO DE REDE.

- 1 Insira a placa MEMORY ROLL no conector específico existente na placa eletrónica.
- 2 Prima o botão Enter para aceder à programação.
- 3 Use as setas para escolher a função desejada.

📖 As funções são visualizadas apenas quando é inserida uma placa MEMORY ROLL

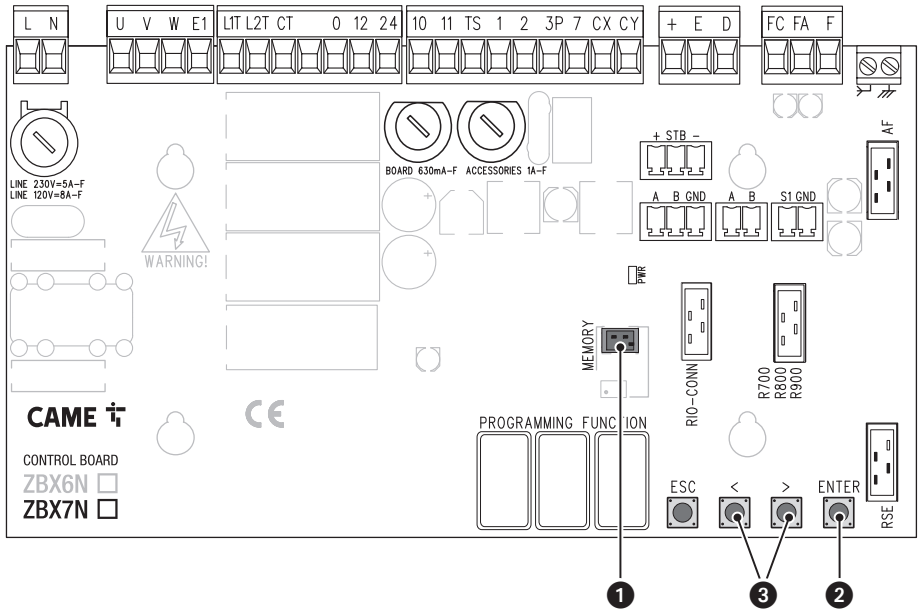
- Gravação de dados

Guarda no dispositivo de memória (memory roll ou chave USB) os dados relativos aos utilizadores, temporizações e configurações.

- Leitura de dados

Carrega no dispositivo de memória (memory roll ou chave USB) os dados relativos aos utilizadores, temporizações e configurações.

📖 Depois de concluídas as operações de gravação e carregamento dos dados, remova a placa MEMORY ROLL.

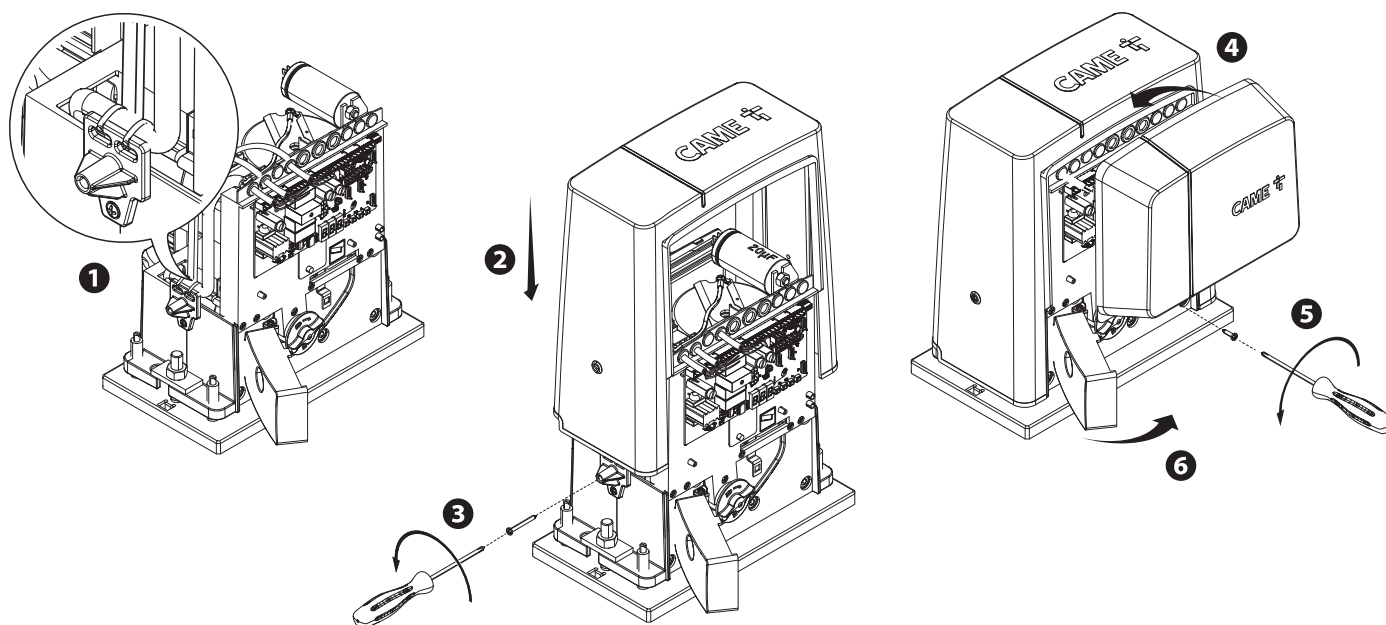


MENSAGENS DE ERRO

E1	Erro de calibração
E2	Erro de calibração
E3	Erro de avaria do encoder
E4	Erro de falha do teste de serviços
E7	Erro de tempo de trabalho
E8	Erro portinhola de desbloqueio aberta Verifique se o fusível dos acessórios está queimado.
E9	Obstáculo detetado durante o fecho
E10	Obstáculo detetado durante a abertura
E11	Ultrapassado o número máximo de obstáculos identificados consecutivamente
E15	Erro de transmissor não compatível
E17	Erro: sistema wireless não comunica
E18	Erro: sistema wireless não configurado

OPERAÇÕES FINAIS

 Antes de fechar a tampa, verifique se a entrada dos cabos está vedada para evitar a entrada de insetos e a formação de humidade.



FUNCIONAMENTO COMBINADO

Comando único de dois automatismos ligados.

Ligações elétricas

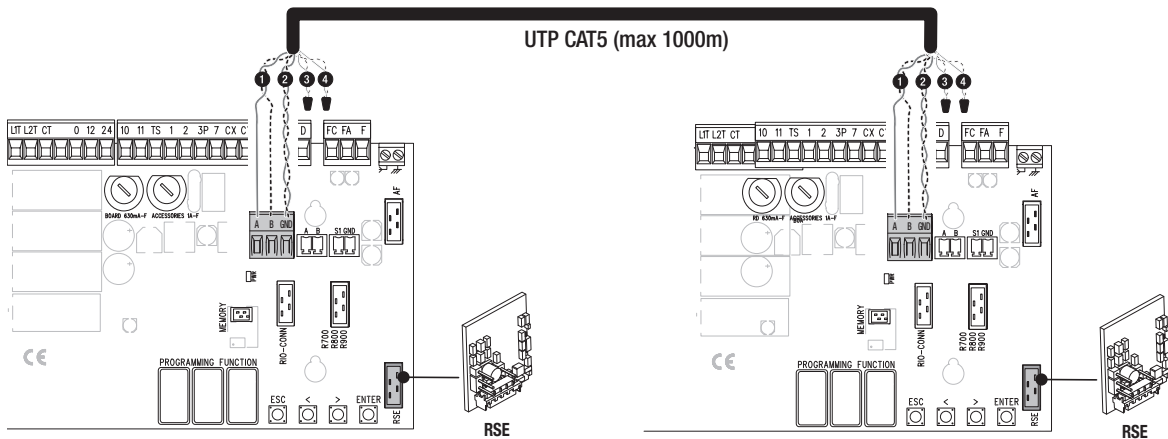
Ligue as duas placas eletrônicas com um cabo tipo UTP CAT 5.

Insira uma placa RSE em ambas as placas eletrônicas.

Efetue a ligação elétrica dos dispositivos e dos acessórios.

Os dispositivos e os acessórios são ligados na placa eletrônica que será configurada como MASTER.

Para a ligação elétrica dos dispositivos e dos acessórios, veja o capítulo LIGAÇÕES ELÉTRICAS.



Programação

Todas as operações de programação abaixo descritas são executadas apenas na placa eletrônica configurada como MASTER.

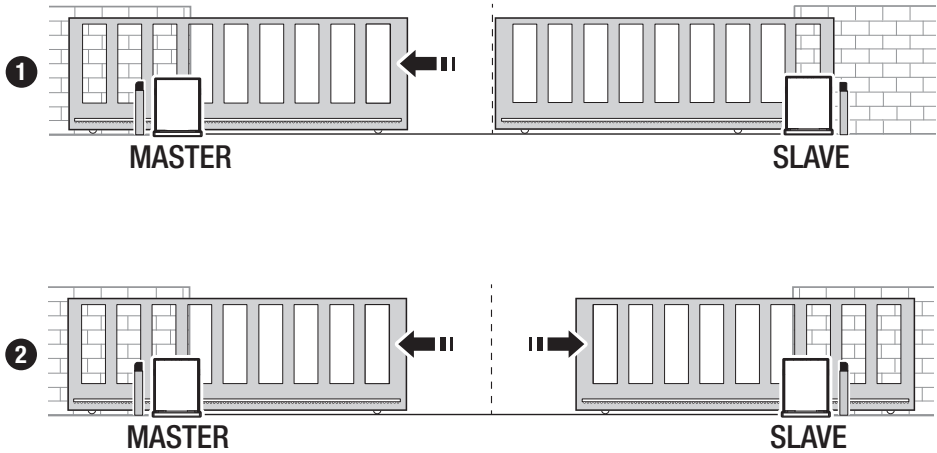
F49	RSE	Configura a função que deve ser executada pela placa encaixada no conector RSE.
F54	Direção de abertura	Configura a direção de abertura do portão.
F52	Passagem de parâmetros de MASTER-SLAVE	Ativa a partilha dos parâmetros programados no portão Master com o portão Slave.
A3	Calibração do curso	Inicia a auto-memorização do curso.

Memorização dos utilizadores

Todas as operações de memorização dos utilizadores são executadas apenas na placa eletrónica configurada como MASTER.

Modalidade de funcionamento

- 1 Comando ABERTURA PARCIAL
- 2 Comando PASSO A PASSO ou SOMENTE ABRIR



MCBF		
Modelos	BX704	BX708
14 m - 400 kg	150000	-
14 m - 800 kg	-	150000
Instalação em zona ventosa	-15%	-15%

- As percentagens indicam quanto se deve reduzir o número de ciclos em relação ao tipo e número de acessórios instalados.
- ⚠ Antes de efetuar qualquer operação de limpeza, manutenção ou substituição de partes, desligue o dispositivo da rede de alimentação.
- ⚠ Este documento fornece ao instalador as indicações acerca dos controlos obrigatórios durante operações de manutenção.
- ⚠ Se a instalação não for usada durante longos períodos, por exemplo, em caso de instalações em lugares de abertura sazonal, recomenda-se desligar a alimentação elétrica e, ao religá-la, verificar o funcionamento correto.
- Para as informações relativas à correta instalação e regulações, consulte o manual de instalação do produto.
- Para as informações relativas à escolha do produto e dos acessórios, consulte o catálogo de produtos.
- A cada 10000 ciclos e, em qualquer caso, a cada 6 meses de atividade, são obrigatórias as intervenções de manutenção a seguir indicadas.
- Execute um controlo geral e completo do aperto das porcas e parafusos.
- Lubrifique todas as peças mecânicas em movimento.
- Verifique o correto funcionamento dos dispositivos de sinalização e de segurança.
- Verifique o estado de desgaste das peças mecânicas em movimento e verifique o seu correto funcionamento.
- Verifique a eficiência do dispositivo de desbloqueio, realizando uma manobra com folha livre. A folha não deve encontrar obstáculos.
- Verifique a integridade dos cabos e as suas ligações.
- Verifique e limpe a guia de deslizamento e a cremalheira.

Fabbricante / Manufacturer / Hersteller / Fabricant / Fabricante / Fabricante
/ Wytwórca / Fabrikant

Came S.p.a.

Indirizzo / address / adresse / adresse / dirección / endereço / adres / adres

Via Martiri della Libertà 15 - 31030 Dosson di Casier, Treviso - Italy



DICHIARA CHE LE AUTOMAZIONI PER CANCELLI SCORREVOLI / DECLARES THAT THE DRIVES FOR SLIDING GATES /
ERKLÄRT DASS DIE AUTOMATISIERUNGEN FÜR SCHIEBETÖRE / DECLARE QUE LES AUTOMATISATIONS POUR
PORTAILS COULISSANTS / DECLARA QUE LAS AUTOMATIZACIONES PARA PUERTAS CORREDERAS / DECLARA QUE AS
AUTOMATIZAÇÕES PARA PORTÕES DE CORRER / OSWADCZA ZE AUTOMATYKA DO BRAM PRZESUWNYCH /
VERKLAART DAT DE AUTOMATISERING VOOR SCHUIFHEKKEN

BX704AGS ; BX708AGS
BX708RGS
BX704ALS ; BX708ALS
BX704AGM ; BX708AGM

SONO CONFORMI ALLE DISPOSIZIONI DELLE SEGUENTI DIRETTIVE / THEY COMPLY WITH THE PROVISIONS OF THE FOLLOW-
ING DIRECTIVES / DEN VORGABEN DER FOLGENDEN RICHTLINIEN ENTSPRECHEN / SONT CONFORMES AUX DISPOSITIONS
DES DIRECTIVES SUIVANTES / CUMPLEN CON LAS DISPOSICIONES DE LAS SIGUIENTES DIRECTIVAS / ESTÃO DE ACORDO
COM AS DISPOSIÇÕES DAS SEGUENTES DIRECTIVAS / SA ZGODNE Z POSTANOWIENIAMI NASTĘPUJĄCYCH DYREKTYW
EUROPEJSKICH / VOLDÖEN AAN DE VOORSCHRIFTEN VAN DE VOLGENDE RICHTLIJNEN:

- COMPATIBILITA' Elettromagnetica / ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY / ELEKTROMAGNETISCHE
VERTRAGLICHKEIT / COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE / COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA / COMPATIBILI-
DADE ELEKTROMAGNETICA / KOMPATYBILNOŚCI ELEKTROMAGNETYCZNEJ / ELEKTROMAGNETISCHE COMPATIBI-
LITEIT : 2014/30/UE.

Riferimento norme armonizzate ed altre norme tecniche / Refer to
European regulations and other technical regulations / Harmonisierte
Bezugsnormen und andere technische Vorgaben / Référence aux normes
harmonisées et aux autres normes techniques / Referencia normas
armonizadas y otras normas técnicas / Referência de normas harmoniza-
das e outras normas técnicas / Odnosne normy ujednolicone i inne normy
techniczne / Geharmoniseerde en andere technische normen waarnaar is
verwezen

EN 61000-6-2:2005
EN 61000-6-3:2007+A1:2011
EN 62233:2008
EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-103:2015

RISPETTANO I REQUISITI ESSENZIALI APPLICATI / MEET THE APPLICABLE ESSENTIAL REQUIREMENTS / DEN WESENTLIJEN
ANGEWANDTEN ANFORDERUNGEN ENTSPRECHEN / RESPECTENT LES CONDITIONS REQUISES NECESSAIRES APPLIQUEES /
/ CUMPLEN CON LOS REQUISITOS ESENCIALES APLICADOS / RESPETAM O REQUISITOS ESSENCIAIS APLICADOS /
SPELNIAJA PODSTAWOWE WYMAGANIA WYRUNKI / VOLDÖEN AAN DE TOEPASBARE MINIMUM EISEN:

1.1.3; 1.1.5; 1.2.1; 1.2.2; 1.2.3; 1.2.6; 1.3.1; 1.3.2; 1.3.4; 1.3.7; 1.3.8.1; 1.4.1; 1.4.2.1; 1.5.1; 1.5.4; 1.5.5; 1.5.6; 1.5.8; 1.5.9;
1.5.10; 1.5.11; 1.5.16; 1.6.1; 1.6.3; 1.6.4; 1.7.1; 1.7.2; 1.7.4

PERSONA AUTORIZZATA A COSTITUIRE LA DOCUMENTAZIONE TECNICA PERTINENTE / PERSON AUTHORISED TO COMPILE THE RELEVANT TECHNICAL DOCUMENTATION /
PERSON DIE BEVOLLMÄCHTIGT IST, DIE RELEVANTEN TECHNISCHEN UNTERLAGEN ZUSAMMENZUSTELLEN / DOCUMENTATION TECHNIQUE SPECIFIQUE D'AUTORISATION
A CONSTITUIRE DE / PERSONA FACULTADA PARA ELABORAR LA DOCUMENTACIÓN TÉCNICA PERTINENTE / PESSOA AUTORIZADA A CONSTITUIR A DOCUMENTAÇÃO TÉCNICA
PERTINENTE / OSOBA UPOWIĄZNIANA DO ZREDAGOWANIA DOKUMENTACJI TECHNICZNEJ / DEGENE DIE GEMACHTIGD IS DE RELEVANTE TECHNISCHE DOCUMENTEN
SAMEN TE STELLEN.

CAME S.p.a.

La documentazione tecnica pertinente è stata compilata in conformità all'allegato VIB. / The pertinent technical documentation has been drawn up in compliance with attached
document VIB. / Die relevante technische Dokumentation wurde entsprechend der Anlage VIB ausgestellt. / La documentation technique spécifique a été remplie conformément à
l'annexe VIB / La documentación técnica pertinente ha sido redactada en cumplimiento con el anexo VIB. / A documentação técnica pertinente foi preenchida de acordo com o anexo
VIB. / Odnosna dokumentacja techniczna została zredagowana zgodnie z załącznikiem VIB. / De technische documentatie terzake is opgesteld in overeenstemming met de bijlage VIB.

CAME S.p.a. si impegna a trasmettere, in risposta a una richiesta adeguatamente motivata delle autorità nazionali, informazioni pertinenti sulle quasi macchine, e / Came S.p.A., following
a duly motivated request from the national authorities, undertakes to provide information related to the quasi machines, and / Die Firma Came S.p.A. verpflichtet sich auf eine angemessen
motiviert Anfrage der staatlichen Behörden Informationen über die unvollständigen Maschinen, zu übermitteln, und / Came S.p.A. s'engage à transmettre, en réponse à une demande
bien fondée de la part des autorités nationales, les renseignements relatifs aux quasi machines / Came S.p.A. se compromette a transmettre, como respuesta a una solicitud adecuadamente
fundada por parte de las autoridades nacionales, informaciones relacionadas con las cuasimáquinas / Came S.p.A. compromete-se em transmitir, em resposta a uma solicitação motivada
apropriadamente pelas autoridades nacionais, informações pertinentes às partes que compoñam máquinas / Came S.p.A. zobowiązuje się do udzielenia informacji dotyczących maszyn
nieukonczonych na odpowiednio uutoywowana prośbie, złożona przez kompetentne organy państwowe / Came S.p.A. verbindt zich ertoe om op met redenen omkleed verzoek van de
nationale autoriteiten de relevante informatie voor de niet voltooidde machine te verstrekken.

VIETA / FORBIDS / VERBIETET / INTERDIT / PROHIBE / PROIBE / ZABRANIA SIE / VERBIEDT

la messa in servizio finché la macchina finale in cui deve essere incorporata non è stata dichiarata conforme, se del caso alla 2006/42/CE. / commissioning of the above mentioned until such
moment when the final machine into which they must be incorporated, has been declared compliant, if pertinent, to 2006/42/CE / die Inbetriebnahme bevor die „Endmaschine“ in die die
unvollständige Maschine eingebaut wird, als konform erklärt wurde, gegebenenfalls gemäß der Richtlinie 2006/42/EU. / la mise en service tant que la machine finale dans laquelle elle doit
être incorporée n'a pas été déclarée conforme, le cas échéant, à la norme 2006/42/CE. / la puesta en servicio hasta que la máquina final en la que será incorporada no haya sido declarada
de conformidad de acuerdo a la 2006/42/CE / a colocação em funcionamento, até que a máquina final, onde devem ser incorporadas, não for declarada em conformidade, se de acordo
com a 2006/42/CE. / Uruchomienia urządzenia do czasu, kiedy maszyna, do której ma być wbudowany, nie zostanie oceniona jako zgodna z wymogami dyrektywy 2006/42/WE, jeśli taka
procedura była konieczna. / deze in werking te stellen zolang de eindmachine waarin de niet voltooidde machine moet worden ingebouwd in overeenstemming is verklaard, indien toepasselijk
met de richtlijn 2006/42/EG.

Dosson di Casier (TV)
24 Giugno / June / Juni / Juin / Junio
/ Junho / Czerwcu / Juni 2019

Chief Technology Officer
(Special proxy holder)

Roberto Mottola

Fascicolo tecnico a supporto / Supporting technical dossier / Unterstützung technische Dossier / soutien dossier technique / apoyo expediente
técnico / apoiar dossier técnico / wspieranie dokumentacji technicznej / ondersteunende technische dossier: 801MS-0020

Came S.p.a.

Via Martiri della Libertà, 15 - 31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy - Tel. (+39) 0422 4940 - Fax (+39) 0422 4941
info@came.it - www.came.com

Cap. Soc. 1.610.000,00 € - C.F. e P.I. 03481280265 - VAT IT 03481280265 - REA TV 275359 - Reg Imp. TV 03481280265



CAME S.P.A.

Via Martiri della Libertà, 15
31030 Dosson di Casier
Treviso - Itália
Tel. (+39) 0422 4940
Fax (+39) 0422 4941

CAME.COM